



Princesse d'Auberg

- Herbergprinses -



P. Bone

ÉCOLE FLAMANDE



PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA
en 3 actes et 4 tableaux

HERBERGPRINSES

POÈME

DE

NESTOR DE TIÈRE

PAROLES FRANÇAISES

DE

GUSTAVE LAGYE

MUSIQUE

DE

JAN BLOCKX

PARTITION, CHANT ET PIANO

Prix net : 20 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Vivienne, HEUGEL et C^o

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUTS PAYS

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays
y compris la Suède et la Norvège.*

Copyright by HEUGEL et C^o 1897

AU MÉNESTREL
2^{bis} RUE VIVIENNE
HEUGEL & C^o

THÉÂTRE LYRIQUE NÉERLANDAIS D'ANVERS

DIRECTION DE MM.

HENRY FONTAINE et EDWARD KEURVELS

PERSONNAGES

DISTRIBUTION

BLUTS, cabaretier.	M. BERNARD TOKKIE.
RITA, sa fille.	M ^{lle} ANTONIA KERNITZ.
KATELYNE, Bourgeoise de Bruxelles.	M ^{lle} BERTHA PÈDÉ-BAETS.
MERLYN, son fils, musicien	M. LOUIS LEYSEN.
REINILDE, fille adoptive de Katelyne.	M ^{lle} LAURA BERTHAUT.
MARCUS, musicien, ami de Merlyn.	M. ARTH. ARENS.
RABO, forgeron.	M. HENRY FONTAINE.
LES TROIS SŒURS de Rita	{ M ^{lle} M. VAN EGGELPOEL. M ^{lle} J. VELDERS. M ^{lle} A. KENNES.

DEUX AMIS de Bluts. — UN VIEUX PAYSAN. — UN JEUNE PAYSAN. — UN BOURGEOIS.
UN OUVRIER. — UN CHANTEUR. — UN VOISIN.

*Bourgeois, paysans, paysannes, artistes, compagnons de boutique, masques,
soldats du guct, peuple, etc., etc.*

L'action se passe à Bruxelles, sous la domination autrichienne,
vers 1750.

Pour traiter des représentations de PRINCESSE D'ATBERGE, pour la grande partition
et les parties d'orchestre, s'adresser AU MÉNÉSTRÉL, 2 bis, rue Vivienne, chez
MM. HEUGEL et C^{ie}, éditeurs-proprétaires pour tous pays.

TABLE

ACTE I

Un carrefour aux environs de la grand'place de Bruxelles.

	Pages.
PRÉLUDE.	1
SCÈNE I. — Paysans et paysannes, se rendant au marché : <i>Déjà la nuit au loin s'enfuit</i>	12
SCÈNE II. — Le vieux paysan, le jeune paysan : <i>Père, là, vois, c'est un homme!</i>	20
SCÈNE III. — Rabo, le bourgeois. Rabo : { <i>J'ai trop bu, c'est certain.</i> 23 <i>Prends garde à toi, ô cœur sans foi.</i> 28	
SCÈNE IV. — Reinilde : <i>O rêve sombre et noir!</i>	31
SCÈNE V. — Reinilde, Marcus : Marcus : { <i>Reinilde ici, toujours rêvant</i> 35 <i>L'amour fait loi sur terre</i> 36 Reinilde : <i>Mon cœur ne peut changer d'amour</i> 40	
SCÈNE VI. — AUBADE A RITA. Le chœur : <i>Jour heureux! chants joyeux!</i> 43 Ténor solo : <i>Rita, soleil des cœurs raris</i> 50	
SCÈNE VII. — Rita, ses trois sœurs, la Servante, le chœur des artistes. Rita : { <i>Ah! quelle fête!</i> 55 <i>Somme, ô carillon.</i> 57	
SCÈNE VIII. — Bluts et ses deux amis : <i>Roubedebou, Roubedebou.</i>	63
SCÈNE IX. — Merlyn, Marcus. Marcus : <i>L'amour l'appelle en vain, poète!</i> 69 Merlyn : { <i>Non! l'art plus haut s'élève</i> 74 <i>Muse plus belle que le jour</i> 76 Marcus : <i>Je connais d'autres victoires</i> 77	
SCÈNE X. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs, Rabo, les chœurs. Le chœur : <i>Le verre résomme!</i> 79 Rita : { <i>Vive, ô jeunesse, ta folle ivresse!</i> 81 <i>Je suis l'enfant de la liberté</i> 91 <i>Reste! quel poète n'a célébré.</i> 98 Le chœur : <i>Verse; le vin! le verre en main!</i> 109	

ACTE II

— * — PREMIER TABLEAU * —

La Maison de Kate'lyne.

	Pages.
PRÉLUDE	115
SCÈNE I. — Kate'lyne, seule : <i>Midi sonne et mon fils encore repose!</i>	126
SCÈNE II. — Kate'lyne, Reinilde, puis le chœur dans la coulisse :	
Reinilde : <i>Des pleurs!... Au jour il est rentre</i>	128
Le chœur : <i>Holà! Holà! Traderi, tradera!</i>	133
SCÈNE III. — Reinilde, Merlyn, puis le chœur dans la coulisse :	
Merlyn : <i>Plus d'argent! . . Rien!... Rien!</i>	136
LIED DE REINILDE : <i>Petite mère aimée entre toutes.</i>	139
Reinilde : <i>Ta mère vit près de toi.</i>	144
Merlyn : <i>Le mal dormait en moi.</i>	151
Le chœur : <i>Bien portant et content, va ton train.</i>	154
SCÈNE IV. — Reinilde, Merlyn, Bluts, Rabo.	
Bluts : <i>Porte ouverte? Point de gêne! me voici!</i>	157
SCÈNE V. — Merlyn, Bluts, Rabo.	
Bluts : <i>Dieu puissant! Il grêle de l'argent.</i>	162
Merlyn : <i>Loin d'ici, vous autres!</i>	163
SCÈNE VI. — Merlyn seul, puis le chœur dans la coulisse.	
Merlyn : { <i>Honte! Oui, bien bas je suis tombé.</i>	165
{ <i>O clartés du jour</i>	169
Le chœur : <i>Carnaval est de retour</i>	173
SCÈNE VII. — Merlyn, Marcus.	
Marcus : <i>Ah! ça, beau ténébreux, que fais-tu là?</i>	175
Merlyn : <i>Marcus, tu m'as appris la vie</i>	176
Marcus : <i>Pour toi, trop délicat morceau que Rita!</i>	180
SCÈNE VIII. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs et ses compagnes.	
Rita et ses compagnes : <i>Tout en ce jour rit à l'amour</i>	185
Merlyn : <i>O liens puissants d'ardente volupté!</i>	204
SCÈNE IX. — Kate'lyne, Reinilde.	
Kate'lyne : <i>Mon fils, mon pauvre enfant!</i>	208
SCÈNE X. — Reinilde, puis Marcus.	
Reinilde : <i>O Dieu clément, j'existe encore!</i>	209
Marcus : <i>Ce Merlyn est-il digne d'amour?</i>	210
Reinilde : <i>Merlyn eût-il brisé ma vie</i>	211
Marcus : <i>Trop tard! Merlyn, la boue l'étouffe.</i>	212

— * — DEUXIÈME TABLEAU * —

La Grand'place de Bruxelles.

SCÈNE XI. — La foule des masques.	
Chœur d'hommes : <i>Holà! Holà! Traderi, tradera!</i>	214
Chœur de femmes : <i>Bien portant et content, va ton train.</i>	218
Chœur d'enfants : <i>Carnaval est de retour!</i>	219
MARCHE DE CORTÈGE.	234
SCÈNE XII. — Merlyn, Pita, Rabo, les chœurs.	
Rabo : <i>Merlyn, malheur à toi!</i>	238
Pita, Merlyn : HYMNE A L'AMOUR.	242

ACTE III

Salle d'auberge chez Rita.

	Pages.
PRÉLUDE.	252
SCÈNE I. — Rita seule :	
<i>Déjà trois heures! Aucun client!</i>	266
SCÈNE II. — Rita, Rabo.	
Rabo : { <i>Rien pour moi, depuis qu'en ton chemin.</i>	268
{ <i>Ici régnait la gêne</i>	271
SCÈNE III. — Rita et ses trois sœurs :	
<i>C'est pas malin! Quel mauvais ton!</i>	278
SCÈNE IV. — Rita, Katelyne, Reinilde.	
Katelyne : <i>Je suis la mère de Merlyn.</i>	288
Rita : <i>A tous porte ouverte!</i>	289
Reinilde : <i>Plus rien, ma mère!</i>	292
SCÈNE V. — Rita seule :	
<i>La pauvre est folle à lier</i>	296
SCÈNE VI. — Rita, Merlyn.	
Merlyn : <i>Friponne, c'est toi!</i>	298
Rita : <i>L'amour de tout délie</i>	299
SCÈNE VII. — Rita, Merlyn, quelques artistes.	
Merlyn : <i>A chaque camarade, verse rasade</i>	302
SCÈNE VIII. — Rita, Merlyn, Marcus, puis les trois sœurs et la servante.	
Marcus : <i>Lui, toujours lui!</i>	304
CHANSON DE RITA : <i>L'Oiseau dit son hymne à l'oiselle.</i>	306
SCÈNE IX. — Les mêmes, Bluts et six musiciens ambulants :	
VIEILLE CHANSON FLAMANDE : <i>L'automne après l'averse.</i>	319
VAISE	329
SCÈNE X. — Les mêmes, Rabo et ses compagnons.	
Rabo : <i>A boire!</i>	333
Rita : <i>Je pense être ici la maîtresse</i>	335
Rabo : <i>Tu fus la mienne assez longtemps</i>	335
LA RIXE : <i>A toi la mort! C'est au plus fort!</i>	341
SCÈNE XI. — Les mêmes, un Officier et des Soldats, puis un voisin.	
Marcus : <i>Jeu d'amour tragique!</i>	346
Le chœur : <i>Gloire à Merlyn!</i>	347
SCÈNE XII. — Les mêmes, Katelyne, Reinilde, bourgeois et gens du peuple.	
Katelyne : <i>Mon fils! Où donc es-tu?</i>	349
Merlyn : <i>Doux anges, est-ce vous?</i>	354
Reinilde : <i>Malheur à toi, démon!</i>	356

FIN

PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA EN 5 ACTES ET 4 TABLEAUX.

Poème flamand
de
NESTOR DE TIÈRE.

Musique
de
JAN BLOCKX.

Paroles françaises
de
GUSTAVE LAGYE.

ACTE I.

Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.
A droite, l'auberge de RITA. — Saison d'automne. — Le jour point.

Adagio. 56 = ♩. —SECONDA—

PIANO.

PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA EN 5 ACTES ET 4 TABLEAUX.

Poème flamand

de

NESTOR DE TIÈRE.

Musique

de

JAN BLOCKX.

Paroles françaises

de

GUSTAVE LAGYE.

ACTE I.

Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.
A droite, l'auberge de RITA. — Saison d'automne. — Le jour point.

Adagio. 56 = $\frac{1}{2}$. — PRIMA —

PIANO.

1 2 THEME DE VENGEANCE DE RABO. *f*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time. The left hand plays a series of chords and single notes, while the right hand plays a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The left hand has a melodic line with slurs and accents, while the right hand provides harmonic support. Dynamics include *f* and *p*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes in both hands, with slurs and accents. Dynamics include *f* and *p*.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The tempo is marked *Cantabile*, 76 = ♩. The music is in 5/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support. Dynamics include *mf* and *espressivo*. The text *THEME D'AMOUR DE RABO.* is written below the staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a first ending bracket labeled '8' above the treble staff. Dynamics range from *f* to *p*.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes.

Fourth system of musical notation, featuring more intricate melodic passages in both hands.

Fifth system of musical notation, starting with the tempo marking *Cantabile* and a time signature change to 5/4. The music concludes with a *p* dynamic.

espressivo

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *espressivo* and *mf*. The right hand plays a series of chords and arpeggios, while the left hand provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *mf*. The right hand continues with chords and arpeggios, and the left hand has a more active melodic line.

Third system of musical notation, including vocal lines. The right hand part is marked *p* and *mf*. The vocal line includes the lyrics: *cre - - - scen - - - do*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *f* and *ff*. The right hand part is marked *f* and the left hand part is marked *ff*.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *f* and *mf*. The right hand part is marked *f* and the left hand part is marked *mf*. The system concludes with a double bar line.

mf espressivo.

p cre - - - scen - - *mf* - - - do - - -

f *ff*

f 1 2

Adagio non troppo. 65 = ♩

First system of the musical score. The right hand (treble clef) plays a series of chords, each marked with a *p* (piano) dynamic. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The right hand continues with chords, and the left hand continues with eighth notes. The dynamics remain consistent with the first system.

Third system of the musical score. The right hand chords are marked with *mf* (mezzo-forte) and *ff* (fortissimo) dynamics. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a *mf* dynamic, while the left hand continues with eighth notes. The system concludes with a *p* dynamic in the right hand.

Fifth system of the musical score. The right hand plays chords with a *f* (forte) dynamic. The left hand continues with eighth notes, also marked with a *f* dynamic.

Adagio non troppo. 65 = ♩.

First system of musical notation. The treble clef contains a whole rest. The bass clef contains a piano (*p*) dynamic marking and a melodic line of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef contains a melodic line of eighth notes. The bass clef contains a supporting line of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef contains chords. The bass clef contains a melodic line. Dynamics include *mf*, *f*, and *ff*.

Fourth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line. The bass clef contains a supporting line. Dynamic is *mf*.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a trill-like passage. The bass clef contains a supporting line. Dynamics include *mf* and *f*.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a fermata over the first measure. The lower staff contains a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked as *p*, *mf*, and *f*.

Cantabile.

Second system of musical notation, marked *Cantabile*. The upper staff features a melodic line with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked as *mf*.

Third system of musical notation, continuing the *Cantabile* section. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked as *mf*.

Fourth system of musical notation, continuing the *Cantabile* section. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked as *p* and *mf*.

Allegretto. 96 = ♩.

Fifth system of musical notation, marked *Allegretto*. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked as *f*, *ff*, and *p*. A tempo marking of 96 = ♩ is present.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a series of sixteenth-note runs, marked with accents and a dynamic of *p*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a dynamic of *mf*. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a dynamic of *f*. The lower staff continues the accompaniment. A fermata is placed over the first measure of the upper staff.

Cantabile.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic of *mf appassionato*. The lower staff provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked *Cantabile*.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic of *f*. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a dynamic of *p*.

Allegretto. 96 = ♩.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with dynamics of *mf*, *f*, and *ff*. The lower staff provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked *Allegretto. 96 = ♩.* The system concludes with the instruction **RIDEAU.**

SCÈNE I.

BABO est couché sur le seuil de l'auberge. — Des paysans et des paysannes

musical score for the first system, featuring piano accompaniment in 3/4 time. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. Dynamics include *m.d.* (mezzo-dolce) and *mf* (mezzo-forte).

entrent en scène, par les rues de droite et de gauche, conduisant des charrettes char-

musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. The right hand features more complex rhythmic patterns with accents. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

-rées de légumes et de fruits, et traînées par des chevaux, des ânes ou des chiens.

musical score for the third system, showing the piano accompaniment. The right hand continues with rhythmic patterns, and the left hand maintains the bass line. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with accents, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

musical score for the fifth system, the final system on the page. The piano accompaniment concludes with a strong rhythmic pattern. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p*, *mf*, and *f*.

TÉNORS. *mf*

Dé - ja la nuit

BASSES. *mf*

Dé - ja la nuit

Vocal staves for Tenors and Basses. The Tenors' part is marked *mf* and includes the lyrics "Dé - ja la nuit". The Basses' part is also marked *mf* and includes the lyrics "Dé - ja la nuit".

Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *ff*, *f*, and *mf*, and a *triss* marking.

SOPRANOS. *p*

Le

ALTO. *p*

Le

T. *p*

an loin s'en - fuit! Le

B. *p*

an loin s'en - fuit! Le

Vocal staves for Sopranos, Alto, Tenors (T.), and Basses (B.). The Soprano and Alto parts are marked *p* and include the lyrics "Le". The Tenor and Bass parts are marked *p* and include the lyrics "an loin s'en - fuit! Le".

Piano accompaniment for the third system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p* and *f*.

S. jour re - lui.
 A. jour re - lui.
 T. jour re - lui.
 B. jour re - lui. *p* A - - -

The piano accompaniment features a melody in the right hand with a *mf* dynamic and a bass line with a *p* dynamic. Both parts include a five-finger exercise marked with a '5' and a fermata.

S. *p* La
 A. *p* La brise est fraîche en - -
 T. *p* lors que point l'aurore. L'aurore
 B. *p* lors que point l'aurore. L'aurore

The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line. The right hand has a *p* dynamic and includes a two-finger exercise marked with a '2'. The bass line also has a *p* dynamic and includes a two-finger exercise marked with a '2'.

allargando.

brise est fraîche en - co - re.

- co - re, la bri - se.

p La brise est frai - che.

- tomme est là. Bien -

allargando.

f a Tempo. *p*

oui, - viendra! Voy -

L'hi - ver vien - dra! Voy -

L'hi - ver vien - dra!

- tôt l'hi - ver vien - dra!

a Tempo.

ez sur la Grand' Pla - ce, — La fon - le —

ez sur la Grand' Pla - ce, — La fon - le —

p Voy - ez sur la Grand' Pla - ce,

p Voy - ez sur la Grand' Pla - ce,

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in 7/8 time and G major. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

qui Sa - mas - se! — Bour - geois - ses et ser -

qui Sa - mas - se! — Bour - geois - ses et ser -

La fon - le qui Sa - mas - se! Bour -

La fon - le qui Sa - mas - se! Bour -

The second system continues the musical piece with four staves. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system. The lyrics are repeated across the vocal lines.

S. *- van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes.*

A. *- van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes.*

T. *- geoi - - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux*

B. *- geoi - - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux*

allargando. *f* *a Tempo.*

S. *Là - - bas!*

A. *Font leurs a - - chats!*

T. *bras, Font leurs a - - chats! Al - lons!*

B. *bras, Pour fai - re leurs a - - chats! Al - lons!*

allargando. *a Tempo.*

Partons! _____ Partons! _____

Partons! _____ Partons! _____

Al.lous! _____

Al.lous! _____

The first system of the musical score includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time and feature lyrics such as "Partons!" and "Al.lous!". The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line.

Pres - sons le - pas! _____ Marchons! _____

Pres - sons le - pas! _____ Marchons! _____

Pres - sons le - pas! _____ Marchons! _____

Pres - sons le - pas! _____ Marchons! _____

The second system continues the musical score with the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are "Pres - sons le - pas! Marchons!". The piano accompaniment features more complex chordal textures and includes some sixteenth-note passages in the right hand.

S. le pas! Al -

A. le pas! Al -

T. Pressons Al -

B. Pressons Al -

ff

S. - lous! Par - tous!

A. - lous! Par - tous!

T. - lous! Par - tous!

B. - lous! Par - tous!

ff

SCÈNE II.

Entrent, par la droite, un jeune et un vieux paysan.

LE JEUNE PAYSAN, montrant RABO étendu.

Pè - re, là, ___

rit. Con moto.

___ vois, c'est un homme. Est-il mort?
LE VIEUX PAYSAN. Il s'approche.

rit. Con moto.

il fait un somme; Vois, ___ comme il dort. Il ron -

LE JEUNE PAYSAN, regardant curieusement l'auberge.

Musical score for the first system. It includes a vocal line with lyrics "l - ci, de - meure Ri - ta la" and a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the instruction "fle fort!".

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. It includes the instruction "MOTIF DE RITA." and a dynamic marking of *p* (piano).

Musical score for the third system. It includes a vocal line with lyrics "bel - - le?" and "l'attirant à lui." and a piano accompaniment. The tempo marking is "Con moto. 76 = ♩".

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line with lyrics "Viens, — mon fils! L'enfer soit d'e - le!" and a piano accompaniment. The tempo marking is "Con moto." and the dynamic marking is *f* (forte) with the instruction "ben marcato".

Musical score for the fifth system. It includes a vocal line with lyrics "La mi - sé - ra - ble! El - - le vous en - sor - cel - le!" and a piano accompaniment. The dynamic marking is *p* (piano).

mf *f* *>*

Bel-le? Oui, comme un dé-mon; — Ou y perd la rai-

LE JEUNE PAYSAN.

p rêver, *f*

Ses yeux sont beaux, dit-on!

-sou! — Suis-moi! suis-moi! suis-

mf *f* *f*

Si douce est sa chanson... Les anges dans les cieux —

-moi! suis-moi! suis-

1^{re} V. — Ne chante - raient pas mieux ! —

2^e V. - moi! suis - moi! suis - moi! suis -

Il entraîne, par la gauche, son fils qui jette
des regards pleins de regrets sur l'auberge.

1^{re} V. - moi!

SCÈNE III.

RABO, un solide gaillard, forgeron de son métier, s'éveille, se
soulève à moitié et regarde avec étonnement autour de lui.

RABO.

Largo. 56 = $\frac{12}{8}$ *p*

Largo. J'ai trop bu, c'est certain. Le lit est mal-

1^{re} V. - sain.

Andante.

mystérieusement, à lui-même.

R.

Andante.

Pour qu'on n'en glo-se, Je viens, la nuit. La porte est

R.

clo-se, Dedans, nul bruit. — En vain je heurte...

R.

ou non - vre pas. — De vant le por - che je m'a - bats! —

R.

— Qu'impor - te, Jean, — un lit trop dur, —

ii. *A - vec des rê - ves pleins d'a - zur!*

ii. *Des rê - ves pleins d'a - zur!*

p. rit.

riant doucement,

La porte de l'auberge s'ouvre, un jeune hongrois en sort, drapé dans son manteau, il batte contre le corps de RAYO. Celui-ci se redresse et saute sur le hongrois. Tout aussitôt la porte de l'auberge est bruyamment fermée.

ii. *- zur! Ah! ah! ah!*

Agitato. 108 = ♩

ii. *Enfer! un homme! Par-le, ou je t'as-*

Agitato.

rit.

— somme! Ta maî - tres - se, Est - ce Ri - ta qu'el - le se

p rit.

a Tempo.

nom - me?

LE BOURGEOIS, se débarrassant de son étroite. lui donnant sa bourse.

Chut! point d'his - toi - re!.. Et voi - là pour

a Tempo.

furieux, jetant la bourse derrière le fuyard.

avec indignation.

Tiens! marau - deur!.. Je

boi - re.

mf

Andante.

ii. suis un i - vro - gue Sans hon - - te ni ver - go - gue,

Andante.

ii. — Mais j'ai du cœur Et de l'hon - neur! —

frappant à la porte, de toutes ses forces.

ii. Hé! Ri - ta! C'est moi, Rabo! Hé! Ri - ta!

redoublant de violence.

ii. Ou - - vre - moi!.. accelerando.

Allegro furioso.

R.

Allegro furioso. Prends garde à toi, — O cœur sans

ii.

foi!.. Mau - di - te soit ta vi - le en - -

ii.

- geance! C'est un ga - lant — Qui fuit, tremblant;

ii.

Mais qu'il re - dou - te ma ven - gean - ce!.. Prends

ii. garde à toi, O cœur sans foi!..

ii. Un humble for-ge-ron

ii. Fait ta-che en ta mai-son!.. Pourtant,

rit. la honte au front, d'ac-cep-te le par-

rit. a Tempo.

u. - ta - ge!.. Oui, j'ai li - é mon sort au tien, — au

rit. a Tempo.

u. tien jusqu'à la mort, — La mort qui seu - le dé -

rit. a Tempo.

u. - ga - ge!.. O cœur — sans foi, — Prends gar - de à toi!.. —

Il sort vivement par la droite.

u. Le jour grandit de plus en plus.

REINILDE, arrivant par la rue du fond,
un livre de prière à la main.

Adagio. 54 =

REINILDE.

p

O ré - - - ve - sombre et

Adagio.

f *p*

mf

noir! — Mon pauvre cœur, hé - las! se bri - se!

mf

p

Pent - é - tre qu'à l'é - gli - se — Je trou - ve - rai le

mf

cal - me, — le cal - - me — a - vec l'es - poir!

Agitato. 96 = ♩
mf

tr. *J'ai vu Mer - lyn dans les bras — de la fem - me Qui cau - se*

Agitato.

tr. *mon cru - el — tourment!... El -*

tr. *- le ri - ait — en me voyant!...*

Meno vivo.
montrant l'auberge.

tr. *C'est là! — c'est là — quel - le de - men - re!...*

Meno vivo.

Adagio.

0 rê - ve, — rê - ve som - bre et

8

Adagio.

ff

noir, lu gla - ces mon cœur, ô rê - ve!

f *mf*

3

Cantabile. 76 = ♩ *espressivo.*

Cantabile.

0 Mer - lyn.

f *p*

3

0 Mer - lyn, je ne vis que par toi!

5

It. Gar - de - moi - ta - foi!

It. O Mer - - lyu, O Mer -

It. - lyu, je ne vis que par toi! Gar - de -

rit. *f*

p rit.

SCÈNE V
Allegretto. 69 = ♩

It. moi la foi!

MARCUS, entrant par la gauche. *p*

Rei - nil - de i -

Allegretto.

m. 
 - ci, — Tou - jours — rè - vant? — Rei - nil - de...

m. 
 Et d'a_mour peut - è - tre? L'a_mour, — l'a_mour ar -

m. 
 - dent, l'a - - mour brû - le mou è - - tre

m. 
 — et me — pé - nè - tre! Rei - nil - de, pour vous —

M. *rit.*
 je meurs d'a-mour, si vous n'a-vez pi-

p *rit.*

Cantabile. REINILDE.

M. *f*
 - tié, Mer-lyn seul a mou à - ne, Tu le sais, toi, son a -

f *p* *f*

M. *p* *f* *8*
 - mi! Mar-cus, un tel lan-gage est in - fâ-me!

M. *f* *8*
 Eux a-mi!
MARCUS.
 Eanour fait loi sur ter - re! Ea - mitié doit se

M.
 tai - re, A - lors — qu'un feu di - vin — em - bra - se tout mon

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line with chords. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M.
 sein. Ai - me-t-il — com - me moi, Mer - lyn?

p

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line and a bass line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and features a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M.
 Est seul - ement son cœur! — Seul, l'est exci - te son ar -

The third system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M.
 - deur. — Vous... qu'è - tes-vous pour lui? une sœur?

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has a melodic line and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M. *ff*

Des pal - mes d'or soit! — un nom fameux...

THÈME MERLYN.

M. *mf*

De cet amant, voi - là le rê - ve! Mon cœur, à moi, bou -

M.

- dit fougueux! — La - mour l'emplit de

M.

se - - ve. La - mour m'ins - pire et me re - lè - - ve.

M. *f* *p* *mf* *f*

Il faut à mon gé - ni - e La flam - me, la

M. flam - me qu'il re - ni - e, Ce froid a - moureux!

M. *p*

Rei - ni - de, en - tends ma voix,

M. *rit.*

Ea - mour fat - tend, su - bis ses

rit. *p*

Appassionata.
RÉINILDE.

Mon cœur ne peut changer — d'a - mour!

lois!

Appassionata.

Dût l'art régner en maî - tre sur son à - me, Je suis à lui,

— s'il n'est à moi. Mais la vi - e sui - ve son cours! En

Re. sa prome^{se},— j'ai foi— Il est à moi—

Re. Pour la vi - e! Il est à moi!— Il est à moi!

Une cloche sonne, grave et lente.

Un poco agitato.

Re. Laissez-moi! Laissez-moi! Laissez-moi! C'est l'An - ge -

MARCUS.

p Reimil - de! *mf* Reimil - de! *f* Reimil - - - de!

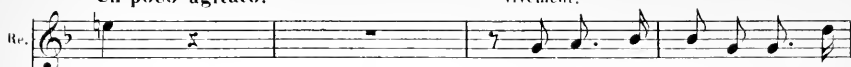
Un poco agitato.

fp

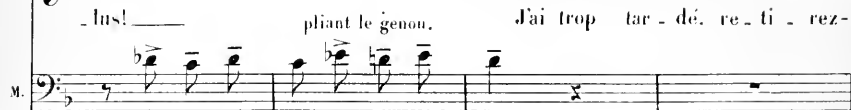
(Cloche)

Un poco agitato.

vivement.

Re. 

-lus! _____ pliant le genou. J'ai trop tar - dé. re - ti - rez -

M. 

Pi - tié! Je suis à vos ge - nou! _____

Un poco agitato.



Elle sort.

Re. 

vous!

M. 

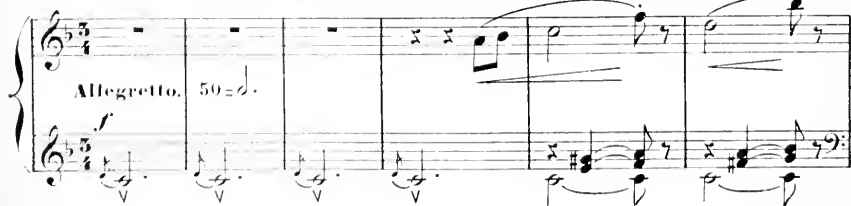
Rei_nil - de! Rei_nil - de! Rei_nil - - - de!



MARCUS suit REINEIDE. — La cloche sonne toujours.

Petit orchestre dans les coulisses, composé d'une Flûte, un Hautbois, une Clarinette et un Basson.

Allegretto. 59 = ♩.



SCÈNE VI.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

TÉNORS. 50 = ♩.

mf Jour — heu — reux! *f* Chants — joy —

BARYTONS — BASSÉS. *f* Chants — joy —

mf *p* *f*

T. — eux! — Gloi — re! Gloi — re a Ri — ta — la — bel — le!

B. — eux! — A Ri — ta — la — bel — le!

T. Qui ne brû — — le pour el — le?

B. Gloi — re! Gloi — re! Qui ne brû — — le pour el — le?

T. *f* Chants joyeux! chants joyeux!

B. *f* Chants joyeux! chants joyeux!

Jour heureux! jour heureux!

T. jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

B. jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

jour heureux! chants joyeux! chants joyeux! _____

p

Ile la rue du fond, à gauche, arrivent une bande de jeunes gens, musiciens, poètes, peintres, sculpteurs, avec des houquets et des guirlandes... Quelques curieux suivent et s'arrêtent dans le fond.

T. *BARYTONS.* Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

B. *BASSES.* Gloi - - re! Gloi - - re! Gloi - re! C'est fê - te!

C'est fê - te!

T. *c'est* fête com- plète!

B. *c'est* fête com- plète!

B. *c'est* fête com- plète!

2/4

Les jeunes gens ornent de fleurs les fenêtres de l'auberge. — Plusieurs, montés sur les épaules de leurs camarades, fleurissent aussi le balcon.

T. *UNIS.* Feux ar- dents

B. *UNIS.* Folle i- vres- se De jeu- nes- se! Feux ar- dents

B. Folle i- vres- se De jeu- nes- se! Feux ar- dents

f

2/4

T. *rit.* *a Tempo.* *p* Du doux printemps! De la belle hôte- lière C'est

B. *p* Du doux printemps!

B. *rit.* *a Tempo.* *p* Du doux printemps!

mf

2/4

T. au - jour - d'hui l'un - i - ver - sai - re! A Ri - ta

B.

T. l'hos - pi - ta - liè - re — Nos bou - quets, — Nos cou -

B. l'hos - pi - ta - liè - re — Nos bou - quets, — Nos cou -

p *mf*

T. - plets! — Gloi - re, Gloi - re.

B. - plets! — Gloi - re, Gloi - re.

f *mf* *fff*

fff *>*

T. *Gloi - re, Gloi - re,*

E. *fff* *>*

B. *Gloi - re, Gloi - re,*

T. *p*

Gloire à Ri - ta, — la plus bel - le par

B.

T. *- mi les bel - les!*

B. *UNIS. mf*

C'est la per - le de Bru - xel - les!

rit. a Tempo.

T. Et Vé-nus mè - me, Vé-nus la do - ta! —

B. *f*

rit. a Tempo. Loin de

T. *f* *p* *f* *mf*

B. *f* *p* *f* *mf*

T. La jeu - nes - se rit de

B. nous, vieil - lards ja - loux! —

T. vous. La beau - té pour nous est rei - ne sou - ve -

B. *p* *f* La beau - té pour nous est rei - ne sou - ve -

T. *p* *f*

B. *p* *f*

T. *_rai - ne! Gloire à Ri - ta!*

B. *_rai - ne! Gloire à Ri - ta!*

8 *p*

T. *Gloi - re! Gloi - re! Cest fê - te!*

BARYTONS. *Gloi - - re! Gloi - re! Gloi - re Ri - ta!*

B. *Cest fê - te!*

mf *p*

T. *Cest fê - te complè - - te!*

B. *Cest fê - te complè - - te!*

B. *Cest fê - te complè - - te!*

f

TÉNOR SOLO. (s'accompagnant sur la guitare)

Ri - - - ta! - - - Ri - - - ta! - - - So -

TÉNORS.

BARYTONS - BASSES.

p

E.S. leil des coeurs ra-vis, Doux tré - sor du

T. *en sourdine. pp*

B. *en sourdine. pp*

E.S. Pa - ra - dist! Ri - - - ta!

I.

B.

T.S.
 Ri - - - ta! - - - Tes yeux sont un re -

T.
 -

B.
 -

T.S.
 - flet - - - des cieus! - - - Ta ron - ge bou - che est u - ne

T.
 -

B.
 -

T.S.
 fleur! - - - Ton sein - - - du mar - bre a la blan - cheur, - - - Ta

T.
 -

B.
 -

8

T. S. *f* TUTT. *f*

voix con - ju - re la dou - leur. Ri - - -

B. E. *f*

Ri - - -

8

T. *p*

- ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ravis, cœurs ravis,

B. E. *p*

- ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ra - mis,

8

p *f* *p*

T. Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!

B. E. Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!

T. *Ri - - - ta! - - - Ri - - - ta! Ré -*

B. *Ri - - - ta! - - - Ri - - - ta! Ré -*

8

p *f* *p*

T. *- pons aux chants d'a - mour!*

B. *- pons aux chants d'a - mour!*

T. *Ri - - - ta! - - - Ri - - - ta! Voici le*

B. *Ri - - - ta! - - - Ri - - - ta! Voici le*

58=d.

La fenêtre du balcon s'ouvre et RITA paraît d'abord seule,
 en déshabillé du matin, plus tard ses sœurs prendront place à côté d'elle.

T. *f* jour!

B. *f* jour!

8. CARILLON.

8. *f*

8. *f*

8. *f*

8. *f*

8. *f*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with various musical notations including chords, arpeggios, and a large melodic line in the treble staff.

RITA.

ramassant les fleurs et les couvrant de baisers.

mf.

Fè - - - tel

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line includes the lyrics "Fè - - - tel" and "Ah! quel - le fè - - - tel". The piano accompaniment features chords and arpeggios.

appassionata.

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line includes the lyrics "Ah! quel - le fè - - - tel". The piano accompaniment features chords and arpeggios.

vi. *Tous* — *sè* - *m* - *pres* - *sent*. — *Ah!* *de* *grà* - *ce!* *C'est*

vi. *trop!* — *Grand* — *mer* -

vi. *-ci* — *à* *tous* *i* - *ci!*

TÉNORS.

BARYTONS - BASSES.

BARYTONS.

So - *leil* — *des* *cœurs* *ravis*,

Doux tré - sor du Pa - ra - dis! Sommeò caril.

Doux tré - sor du Pa - ra - dis! 8.....

- lon, Somme dans la tour Aux échos

d'alentour! Toutres - plen - dit aux feux du

m. d.

Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'Sommeò caril'. It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment are shown. The lyrics are: 'Doux tré - sor du Pa - ra - dis! Sommeò caril. Doux tré - sor du Pa - ra - dis! - lon, Somme dans la tour Aux échos d'alentour! Toutres - plen - dit aux feux du'. The piano part features a prominent eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line. There are several dynamic markings, including 'm. d.' (mezzo-forte) and 'p' (piano). The score includes repeat signs and a first ending marked '8.....'.

vi.

jour! ———— Loi — seau gai — ment — ba —

vi.

- bil — le! Tout rit — et chante —

vi.

et ———— bril — — — le, ———— bril — — —

Ri. *le!*

TÉNORS. TUTTI. *p*
So - leil des cœurs ravis, Doux tré -

BASSES. TUTTI. *p*
So - leil des cœurs ravis, Doux tré -

m.d.

Ri. A - ler - - -

T. - sor du Pa - ra - dis!

B. - sor du Pa - ra - dis!

Ri. *tel* — A — ler — — — te! — La — porte — est ou —

Ri. — ver — tel Bu — vez — à plein ver — re Et nar — — —

Ri. — gue — la biè — — — rel — Ver — sez — à

Ri. flots, — Ver — sez — le — vin! — Tout — est — à

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "flots, — Ver — sez — le — vin! — Tout — est — à". The piano accompaniment is in treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with dynamic markings like *mf* and *ff*.

Ri. vous — jus — qu'à — de — main, — A — ler —

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "vous — jus — qu'à — de — main, — A — ler —". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Ri. A — ler — tel — A — ler — tel — A — ler — tel — La

RIIA, LES 3 SOEURS ET LA SERVANTE

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "A — ler — tel — A — ler — tel — A — ler — tel — La". Above the vocal line, the text "RIIA, LES 3 SOEURS ET LA SERVANTE" is written. The piano accompaniment includes a section with a dotted line, possibly indicating a repeat or a specific performance instruction.

Ri.
3 s.
la s.

porte est ou - ver - tel

mf

TENORS. *mf*

Gloi - re, Gloi - re, Gloi - -

BARYTONS. *mf*

Gloi - - re, Gloi - - re, Gloi - - re à

BASSES. *mf*

Gloi - -

re Il faut boi - re!

Ri - ta! Il faut boi - re!

re! Gloi - - re!

SCÈNE VIII.

Une partie des jeunes gens sont entrés dans l'auberge par les portes et les fenêtres. Des passants ne cessent de traverser la scène dans tous les sens. — Il fait grand jour.

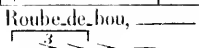
76=

BLUTS. (dans la coulisse)

ff

DEUX AMIS DE BLUTS. (dans la coulisse)

Un Ténor et un Baryton.

ff

TÉNORS.

Le bon vin!

Roube de bou,

Tra de ri ri,

Le bon vin!

BASSES.

Le bon vin!

Versez plein!

DANS L'AUBERGE.

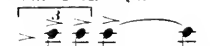
B.



Roube de bou,

mf

Nous bu

2
A.

Roube de bou,

Tra de ri ra,

mf

Nous bu

1.

Le bon vin!

B.

Versez plein!

R. 

 vous au jour qui luit, ——— Nous bu - vous en - cor la

2. A. 

 vous au jour qui luit, ——— Nous bu - vous en - cor la



ppp

R. 

 nuit. Rou-be - de - bou, Rou-be - de - bou, Ar -

2. A. 

 nuit. Rou-be - de - bou, Rou-be - de - bou, Ar -
 Tra-de - ri - ri. Tra-de - ri - ra,



R. 

 riè-re les sou-cis, — Ils sont é - va-nou-is, — Rou-be - be - bou,

2. A. 

 riè-re les sou-cis, — Ils sont é - va-nou-is, — Rou-be - be - bou,
 Tra-de - ri - ri,



Entrent BLUTS et ses deux compagnons de bouteille,
tous trois ivres et se tenant par le bras.

rit. *a Tempo.*

B. *3* *rit.* Rou-be-de-bou, A - lors que l'on est gris!

2 A. *3* *rit.* Rou-be-de-bou, A - lors que l'on est gris!

Tra-je-ri-ri, *ff* Le bon vin!

TENORS. *ff* Le bon vin!

BASSES. *ff* Le bon vin!

Versez plein!

rit. *a Tempo.*

B. *3* Rou-be-de-bou, Qu'im-por-te les fron-deurs, — Ils —

2 A. *3* Rou-be-de-bou, Qu'im-por-te les fron-deurs, — Ils —

1 Tra-de-ri-ra, Le bon vin!

B. Versez plein!

B. 
 sont mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Roube_de_bou, Qui

A. 
 sont mau_vais bu_vours. Roube_de_bou, Tra_de_ri_ri, Roube_de_bou, Qui Tra_de_ri_ra.



B. 
 sait te_nir le vin. Est doux pour le prochain! Roube_de_bou,

A. 
 sait te_nir le vin. Est doux pour le prochain! Roube_de_bou, Tra_de_ri_ri.



B. 
 voyant la maison pleine, Roubedebou, Quoi! l'on vient d'ou_vrir! Bon!

A. 
 Roubedebou, Tra_de_ri_ra, Roubedebou, Tra_de_ri_ri, Roubedebou, Tra_de_ri_ra.



rit. **a Tempo.** Il se rajuste. — Les amis le lâchent pour mieux l'examiner.

B. *Il faut se te_nir!*

A. *Qu'importe — un pe-tit*

rit. **a Tempo.**

ff

B. *avec dignité.* *rit.*

A. *Un pè_re comme il faut — Doit prendre garde à tout faux*

coup de trop! —

rit.

B. *Il trébuché,* *se rebiffant.* *P manque de tomber*

A. *pas!* *Je sais peut - être marcher tout droit?*

mf

B. *Veux-tu — de notre bras!* *Parbleu!*

A.

Quelques jeunes gens entourent BLUTS et cherchent à l'entraîner dans l'auberge.
(avec défiance)

B. *Vrai, l'on est si ja - loux!*

A. *ce - la se voit!*

B. *l'on ja - se pour des vé - til - - - les!*

B. *On par - le mal de nous. — Mais Bluts et ses fil - - les,*

B. *Voyez-vous, — c'est la — crê - me des fa mil - - - les!*

On s'empare de BLUTS et de ses compagnons que l'on passe par la fenêtre de l'auberge. —
Joyeuses acclamations à l'intérieur. — Les jeunes gens, restés à l'extérieur, suivent le même chemin. —

Promeneurs animant la scène. — Par la rue du fond, à gauche, arrivent MERLYN et MARCUS. —

SCÈNE IX.

Andante.

MARCUS.

58 = *p*

rit.

Les chants continuent dans l'auberge.

Amour t'appelle en vain, Po - è - te! — Tu marches

Andante.

M.

seul dans ton che - min, — Cour - rant laté - te, Lorsque Ri - ta, la - per - le

Allegretto. 50 = ♩ .

montant l'auberge.

M. 

DANS L'AUBERGE.

TÉNOIRS. *p* du Brabant, Semeur d'amour en l'at-tendant! *mf* On fête ses vingt

Gloi - - - re! Gloi - - - re!

BASSES. *p* Gloi - - - re! *mf* Gloi - - - re!

Allegretto.

M. 

T. *f* ans, *ff* Viens, viens dan-ser a-vec el-le! C'est

Gloi-re! Gloi-re!

B. *f* Gloi-re! *ff* Gloi-re!

Gloi-re! Gloi-re!

M. 

fête i-ci. — Entends leurs chants.

Gloi-re! Gloi-re!

Gloi-re! Gloi-re!

Più vivo.

M. *p*

Son doux re - gard sou -

M. -met le plus re - bel - -

M. -le! En - chan - te - resse est

M. Il fut un pas vers l'amerge.

pen - en - el - - le. Mer - lyu, Suis-moi!

50=d
Maestoso. MERLYN, secouant la tête.

Maestoso. *f*

L'amour est tout pour toi! — Et notre art? —

fff *pp* *f*

sf

Lui seul — sait me sé-dui-re, Oui, — lui seul!

sf *fff*

sf

A lui — tout mon é - - - tre as - pi - re.

fff

p *ff*

Son charme é-trange é-veille en moi Le saint — dé-li-re!

fppp *ff*

Me. *p*

Où seul, pour l'art je res - pi - re.

p *fff* *p*

Allegretto. 69 = ♩
MARCUS.

Chi mè - re vai - ne! L'art?...

Allegretto.

f *p* *mf*

Me. *p*

Eh! n'est - il pas d'es - sen - ce hu - mai - ne? Pei - guons la ré - a - li -

p

Me. *p*

- té. Et laissons à d'au - tres les rê - ves!

p

Maestoso. 54 = ♩
MERLYN, d'un air inspiré.

mf *cre*

Non! l'art plus haut s'é - lè - ve! Non, non, Il

VIOLON SOLO.

Maestoso.

p *cre*

- scen -

tend sans trê - ve, sans trêve à transfor - mer l'Hu - ma - ni -

- scen -

do

- té. Il hait la pa - ro - di - e De la vi - e; Fuyant le

do

M.
mal qu'il ré - pudi - e, Il prend son vol vers fi - dé -

V.
S.

ff

f *m.g.* *ff*

M.
- al, — Com - me l'aigle au vol tri - om - phal! —

V.
S.

rit. *ff*

rit. *ff*

M.
Qui l'art d'origi - ne cé - leste Fait ou - bli - er — tout le

V.
S.

ff

Un poco agitato.

Cantabile.

M. res-le! *f* *p* *Mu-se plus*

MARCUS.

Mè - me l'amour?

Oui, l'a - mour!

Un poco agitato.

Cantabile.

p *f*

M. bel - le que le jour Ma pris l'a - me

p *pp*

5/4 = ♩.

M. sans retour! Et sa voix chan - te en

M. mon cer - veau... C'est la vic-toire au cou - cours! A moi

M.
la pal-me sou-ve-rai-ue Du

M.
rit.
Prin- ce de Lor-rai- ne!

MARCUS.

de con- nais d'au- tres vie-

M.
- toi - res! La vie est in- complè - te sans le tour -

M.
- ment di- vin. Qui fait brû- ler la chair

m. *et bouil - lon - ner le sein. Tu ne sais pas ce qu' - ne*

m. *feu - me Sème en nos cœurs d'ar - - deu - te*

a Tempo.
m. *ff* *flam - me! Pour cel - le qui t'ai - me, Pour un instant d'i -*

m. *- vres - - se, Moi, je don - ne - rais mon*

SCÈNE X
Allegro mod^o

MERLYN regarde son ami avec une
vague expression de crainte.

79

Sortent de l'auberge d'abord les jeunes gens
élevant leurs verres, puis RITA avec ses sœurs,
toutes quatre ornées de fleurs et parées de leurs
plus beaux atours. — Elles ont aussi le verre à la
main. — La vieille servante se place en riant sur
le seuil, munie d'une cruche. — Les jeunes gens
entourent les sœurs de RITA.

M.

à - - - me.

54 = ♩ .

Allegro mod^o

TÉNORS.

Le ver - re ré - son - ne! Li - vres - se ray -

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne! Li - vres - se ray -

Allegro mod^o

T.

- on - ne, Au bruit des chants Cou - rons les champs!

B.

- on - ne, Au bruit des chants Cou - rons les champs!

T.

Sur nos chars fleu - ron - ne

B.

Sur nos chars fleu - ron - ne

1. *f*
La - mois - son d'au - tom - ne! — Le ver - re ré - son - ne, ré -

2. *f*
La - mois - son d'au - tom - ne! — Le ver - re ré - son - ne, ré -

mf *f*

1. *f*
- son - - - ne! — Li - vres - se ray - ou - ne! Le

2. *f*
- son - - - ne! — Li - vres - se ray - ou - ne! Le

1. *ff* *mf*
ver - re ré - son - ne! Gloire — à — Ri - ta!

2. *ff* *mf*
ver - re ré - son - ne! Gloire — à — Ri - ta!

T.  Gloire _____ à _____ Ri - ta

R.  Gloire _____ à _____ Ri - ta



Les passants s'arrêtent et regardent. — Les fenêtres s'ouvrent à droite et à gauche à tous les étages. — Bourgeois et bourgeoises y apparaissent encore en costume de nuit et observent d'un oeil RITA.

f  Vive, — o jeun - es — se, Ta fol - le i - vres — se!

fp 

ierité la scène bruyante qui a lieu sur la place.

ti.  A hoi - re! et vi - ve la jeun - es — se!

LES SŒURS DE RITA.

mf  Vi - ve! vi - ve, la jeun - es — se!

p 

Meno vivo. **rit.**

ti. Courte est l'exis - ten - cel _____ A - mis, _____ il faut cueillir _____

Meno vivo. **rit.**

a Tempo. *con amore.*
p ten.

Ri. Cet. te fleur qui ne peut re - fleu - rir: _____ La

SŒURS DE RITA. **p ten.**

Cet - te fleur qui ne peut re - fleu - rir: _____ La

a Tempo. **ten.**

ti. ro - se _____ Fraîche é -

di. ro - se _____ Fraîche é -

mf

Ri.
clo - - - se

R.
clo - - - se

p

Ri.
De - la - - mour - ar -

R.
De - la - - mour - ar -

p

Ri.
- dent et du doux plai -

R.
- dent et du doux plai -

mf

SOP. ALTOS. *p*
TENORS, BASSES. *p*

LES VOISINS.
Fil - les fol - les sans pu - deur!

Fil - les fol - les sans pu - deur!

mf

G.
 - sir! Il faut voir le destin en ro - - -

V.
 - sir! Il faut voir le destin en ro - - -

P.
mf quel . le scè - ne! quelle hor - reur! UNIS. *p* quel - le

T.
mf quel . le scè - ne! quelle hor - reur! *p* quel - le

8

G.
 - se! levant leurs verres. *f* A fa -

V.
 - se! UNIS. *f* A fa -

P.
 scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor - reur!

T.
 scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor - reur!

H. *mf* *f*
 _mour! Au plai - sir!
 S. *mf* *f*
 de. *mf* *f*
 H. _mour! Au plai - sir!
 S. *mf* *f*
 A. Fil - les fol - les sans pu - deur! C'est af -
 T. *mf* *f*
 B. Fil - les fol - les sans pu - deur! C'est af -
mf *f*

H. A - fa - mour!
 S. de. A - fa - mour!
 S. A. - freux! C'est o - di - eux! C'est hon - teux!
 T. B. - freux! C'est o - di - eux! C'est hon - teux!
f

R.
au - plai - sir!

V.
au - plai - sir!

A.
C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le

B.
C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le

p

RITA et SES SŒURS.

UNIS. *mf*

O dou - - - ce i - vres - - -

scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -

scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -

TÉNORS.

LES JEUNES GENS.

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne, Li - vres - se ray -

Le ver - re ré - son - ne, Li - vres - se ray -

H. et V. *De fol - le - jen -*
 S. A. *- réur! Fil - les fol - les*
 T. B. *- réur! Fil - les fol - les*
 T. *- on - ne! Le ver - re ré - son - ne, Li -*
 B. *- on - ne! Le ver - re ré - son - ne, Li -*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The first system features vocal parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), along with a piano accompaniment. The lyrics are in French. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment.

H. et S. *- nes - - - se, Ber - ce no - tre*
 S. A. *sans - pu - deur! C'est af - freux! o - di -*
 T. B. *sans - pu - deur! C'est af - freux! o - di -*
 T. *- ves - se ray - on - ne!*
 B. *- ves - se ray - on - ne!*

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The first system features vocal parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), along with a piano accompaniment. The lyrics continue from the previous system. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The piano part continues with a right-hand melody and a left-hand accompaniment.

R.
 S.
 cœur à les son - ges, à les son - ges
 A.
 eux, oui, c'est hon - teux,
 B.
 eux, oui, c'est hon - teux,
 P.
 Musical accompaniment for piano.

MARCUS, à MERLYN.

H.
 S.
 merveilleux! N'est -
 A.
 c'est scan - da - leux!
 B.
 c'est scan - da - leux!
 TÉNORS.
 LES JEUNES GENS. *f* Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!
 BASSES.
 BASSES. *f* Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!
 P.
 Musical accompaniment for piano.

MARCUS (à MERYAN)

p

-el - le pas bel - - le, - - - - - comme u - - ne

This system contains a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* and includes a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

m.

fleur - - - - - Dans - - - - - sa splen - deur? - - - - -

CARILLON.

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word "splendeur?". Below the vocal line, the word "CARILLON." is written above a staff that remains empty for most of the system, with a few notes appearing at the end. The piano accompaniment continues with its melodic and bass lines.

m.

En ce moment le carillon résonne,
MERYAN prête l'oreille.

65 = ♩
Allegretto.

Allegretto.

This system marks the beginning of a new section. The vocal line is silent, and the piano accompaniment begins with a new melodic theme. The tempo is marked "Allegretto" with a metronome marking of 65 = quarter note. The system concludes with a double bar line and a final chord.

MERLYN.

mf

Mou ca - ril, lou! — Il vibre à

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a melodic phrase: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). The lyrics 'Mou ca - ril, lou! — Il vibre à' are written below. The middle staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bottom staff is a grand piano accompaniment in G major, with a bass line of quarter notes and chords. Dynamics include *mf* and *p*. Trills are marked with 'tr' above the piano accompaniment.

mon appel, — s — fils de mon cœur — Et chant

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, continuing the melody: D4 (quarter), C4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). The lyrics 'mon appel, — s — fils de mon cœur — Et chant' are written below. The middle staff is a piano accompaniment in G major. The bottom staff is a grand piano accompaniment in G major. Dynamics include *mf* and *p*. Trills are marked with 'tr' above the piano accompaniment.

— sau - veur! — Oui,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest followed by a melodic phrase: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4-G4 (beamed eighth notes), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (half). The lyrics '— sau - veur! — Oui,' are written below. The middle staff is a piano accompaniment in G major. The bottom staff is a grand piano accompaniment in G major. Dynamics include *mf* and *f*. Trills are marked with 'tr' above the piano accompaniment.

rit. Largo.

Me. l'art, lui seul, est é - ter - nel. _____

Largo.

rit. fff

MARCUS, le prenant par la main et l'attirant au milieu de la scène.

f Ho - là! — Voici Merlyn, le puritain!

CHŒUR. (parlé)

Salut, Merlyn!

f

52 = ♩ RITA s'approche de MERLYN. Tous deux se trouvent au milieu de la scène; entourés de la bande joyeuse. RITA est d'abord intimidée par le regard fier du jeune artiste, mais bientôt elle reprend sa gaieté et se rapproche de lui, avec des allures félines.

RITA.
(à MERLYN)

p

Allegretto.

Allegretto.

p

vi. suis l'enfant de la li - - - - - ber - té!

vi. Ma

vi. seu - - le loi, c'est ma vo - lon - té. Chas - se ce

tris - - - le ré - - - ve, Ma

voix gai - ment sé - lè - ve! Je

ppp 8

mf

chante au jour qui luit, Aux

8

as - - - tres de la nuit!

rit.

Ri.

Ma

vo - lonté, tel - le est ma loi! Ton chant ga -

MERLYN.

lant en mon â - me Ne pent é - veil - ler de -

Récit. *mf ad lib.* avec un geste impérieux.

moi! A mes rê - ves laisse - moi, fem - me! Tous, laissez -

ff *ff* rit.

Il se redresse avec orgueil, fait deux pas en avant. — La bande joyeuse recule devant la majesté de son regard. — Le front de RITA s'assombrit, mais elle reprend son chant, et se rapproche de nouveau en souriant.

Largo.

M. moi! —

Largo.

Agitato.

fff

RITA.

mf

ad lib.

espressivo.

Quoi? te fe - rais - je peur?

Pour —

Agitato.

Meno vivo.

M. toi, — qui nous dé - — lais - ses, Mon

Meno vivo.

p

Accelerando.

cor — ur — na — que — ten — des — ses, Ne

Accelerando.

rit. **Molto moderato.**

ti. l'en — va pas, chante a — — — — — avec nous! ———

Molto moderato.

rit. **f**

ti. **f**

LES JEUNES GENS. (l'acclamant)
(parlé) Jeune et plein d'ardeur, ———

Vi — ve Ri — ta!

ti. Chante le bonheur, Tout paie à son

Vi — ve Ri — ta!

rit.

tour Son tribut à l'a - mour, Chante le vin, C'est le

Elle se tient tout près de lui.

bau - me sou - ve - rain. (parlé)

LES JEUNES GENS.

Vi - ve Ri - ta!

MERLAN hésite, puis fait quelques pas vers le fond.

Vi - ve Ri - ta!

rit.

mf

ff

RITA, plus ardemment, presque avec supplication.

appassionata.

f *ad libitum.*

Res - tel Quel po - é - te na - cé - lé - bré — Le trans -

vi.

- port, — le trans - port — sa - cré — Qui nous en -

vi.

- i - - vre — Et nous fait vi - - vre —

vi.

— pour un être a - do - ré! Ten - - des

vi. *ri - res!* *Et gais son - ri - res!*

vi. *stringendo.* *Sou - - pirs ar - dents!* *Bai - sers brû -*

stringendo.

vi. *- lants, bai - sers* *De nos lê - - vres en*

vi. *feu!* *Su - -*

Elle se rapproche de MERLYN en lui
présentant de nouveau son verre.

Vi. *pré - - me a - veu!*

Più lento.

Vi. *Ce - lui qui sait me plai - re Pour moi devient un*

Più lento.

sp.

rit. **48 = ♩.** **Languendo.**

Vi. *Dieu sur ter - re.*

Languendo.

rit.

Vi. *Donne - moi ce jour.*

vi. 58 = ♩ .

Bois — à l'a — mour!

f appassionata.

VIOLONCELLE. MERLYN reste éperdu, — Elle lui jette un bras autour du cou.

Accelerando.

First system of music. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats (B-flat, E-flat). Time signature: 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note texture, while the left hand plays a slower, arpeggiated accompaniment. A large slur spans across both staves.

Second system of music. The right hand continues with the sixteenth-note texture, and the left hand features a more active accompaniment with eighth-note patterns and some triplet markings. The dynamic remains piano.

Third system of music. The right hand continues with the sixteenth-note texture, and the left hand features a more active accompaniment with eighth-note patterns and some triplet markings. The dynamic is marked mezzo-forte (*mf*).

Fourth system of music. The right hand continues with the sixteenth-note texture, and the left hand features a more active accompaniment with eighth-note patterns and some triplet markings. The dynamic remains mezzo-forte.

Accelerando.
cresc.

Fifth system of music. The right hand continues with the sixteenth-note texture, and the left hand features a more active accompaniment with eighth-note patterns and some triplet markings. The dynamic is marked *cresc.* (crescendo). A measure rest of 8 measures is indicated at the beginning of the system.

Piano accompaniment for the first system, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

MERLYN.

Ritenuato.

Je suis ——— comme tu en —

Piano accompaniment for the second system, including the vocal line for 'MERLYN.' and the piano accompaniment.

mf. *(à MARCUS)*

— faut — Mu — et — tem — blant... *mf* Soit! pour me

Musical score for the third system, including the vocal line and piano accompaniment.

heu — re je — sacri — fie — A la — li — bre — fai — tai — si — e.

Musical score for the fourth system, including the vocal line and piano accompaniment.

Me. (à RITA)

Lé-toi - le dor luit dans tes yeux comme aux cieux. —

RITA approche ses lèvres des siennes, MERLYN lui donne un long baiser en étreignant sa taille souple.

PETITE FLÛTE.

76 = ♩

RITA laisse échapper un cri de joie.

MERLYN.

Tout i - ci - bas est men - son - ge! Qu'im - porte en - cor!

Allegro. 56 = ♩ .

MERLYN.

A boi - re! à boi - re!

MARCUS.

Vie - toi - re! vie -

Allegro.

Il boit en la tenant embrassée. — Tous boivent. — Au fond est entré RABO, qui s'arrête avec un geste menaçant. — Aux fenêtres du rez-de-chaussée de l'auberge paraît BLITS avec ses amis, le verre à la main.

rit.

- toi - re! Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se - ray.

RABO.

Puis-je en croire mes yeux!

SOP. ALTOS.

LES VOISINS (de leurs fenêtres) Fil - les fol - les sans pu -

TÉNORS, BASSES.

Fil - les fol - les sans pu -

TÉNORS.

LES JEUNES GENS. Le ver - re ré - son - ne. Ei - vres - se - ray.

BASSES.

Le ver - re ré - son - ne. Ei - vres - se - ray.

rit.

M. *a Tempo.*
 - on - ne! Le ver - re ré - son - ne, — Livres - se ray - on - ne!
 rit. rit.

S. *a Tempo.*
 - deur! Quel - le seè - ne! Quelle hor - reur! C'est af -
 rit. rit.

T. *a Tempo.*
 - on - ne! Le ver - re ré - son - ne! Li - vres - se ray - on - ne!
 rit. rit.

B. *a Tempo.*
 - on - ne! Le ver - re ré - son - ne! Li - vres - se ray - on - ne!

a Tempo.
 rit. rit.

M. *a Tempo.*
 - on!
 a *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

S. *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

T. *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

B. *a Tempo.*
 - freux! o - di - eux! hon -

a Tempo.

S. A.
 - teux! scan - da - leux! oui

T. B.
 - teux! scan - da - leux! oui

MARCUS.

Vieui - - -

S. A.
 scan - - - da - leux!

T. B.
 scan - - - da - leux!

TÉNORS.

Le ver - re - - ré - son - ne! Et - ves - se - ray -

LES JEUNES GENS.

BASSES.

Le ver - re - - ré - son - ne! Et - ves - se - ray -

M. *re!* *Victoi - re!*

S. *oui - scan - da - leux!*

T. *oui - scan - da - leux!*

T. *on - ne!* *Gloire*

B. *on - ne!* *Gloire*

fff

RABO.

M. *La guen - se! le serpent!*

S. *Fil - les fol - les!*

T. *Fil - les fol - les!*

T. *à - Ri - ta!*

B. *à - Ri - ta!*

LES TROIS SŒURS DE RITA.

a Tempo.
UNIS. *f*

RABO. *rit.* Ver - sez le
 Ma - lé - die - ti - ou!

Gloire à Ri - ta!
 Gloire à Ri - ta!

rit. a Tempo.
 Vin! Le ver - re en main!
 Li - vres - se rayon - nel! Li - vres - se

Detailed description of the musical score: The score is arranged in three systems. The first system shows the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are 'Ver - sez le Ma - lé - die - ti - ou!'. The second system continues the vocal parts with 'Gloire à Ri - ta!' and the piano accompaniment. The lyrics are 'Gloire à Ri - ta!'. The third system shows the vocal parts and piano accompaniment with lyrics 'Vin! Le ver - re en main!' and 'Li - vres - se rayon - nel! Li - vres - se'. The score includes various musical notations such as 'rit.', 'a Tempo.', and 'UNIS. f'.

rayon - ne! Le ver - re réson - ne!

LES JEUNES GENS. Ei - Ei -

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (treble clef) has lyrics 'rayon - ne! Le ver - re réson - ne!'. Below it, the piano accompaniment (treble and bass clefs) provides harmonic support. A second vocal line, labeled 'LES JEUNES GENS.', has lyrics 'Ei - Ei -'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Le ver - re ré - son - ne, A

MARCUS. Vic - toi - re! Vic - toi - re! Vic.

SOP. ALTOS. UNIS. C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

LES VOISINS. TENORS, BASSES. UNIS. C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

T. - vres - se rayon - ne! Gloi - re!

B. - vres - se rayon - ne! Gloi - re!

Detailed description: This system features a more complex vocal arrangement. The vocal line (treble clef) has lyrics 'Le ver - re ré - son - ne, A'. Below it, the piano accompaniment (treble and bass clefs) continues. A second vocal line, labeled 'MARCUS.', has lyrics 'Vic - toi - re! Vic - toi - re! Vic.'. A third vocal line, labeled 'SOP. ALTOS. UNIS.', has lyrics 'C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -'. A fourth vocal line, labeled 'LES VOISINS. TENORS, BASSES. UNIS.', has lyrics 'C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -'. A fifth vocal line, labeled 'T.', has lyrics '- vres - se rayon - ne! Gloi - re!'. A sixth vocal line, labeled 'B.', has lyrics '- vres - se rayon - ne! Gloi - re!'. The piano accompaniment includes a section marked with a '8' (crescendo) and ends with five large, stylized notes.

S.
R.

ver - - re plein Ver - sez - - - le vin! - - -

M.

- toi - - - re! vic - toi - - - re! - - -

B.

La gueu - se!

S.
A.

- teux, c'est scan - - - - da - teux! - - -

T.
B.

- teux, c'est scan - - - - da - teux! - - -

T.

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

B.

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

8

rit. a Tempo.

Soprano:
Gloi - re! Gloire _____ à _____ Ri -

Mézzo:
Vic.

Tenor:
Le serpent! Ma lédie - - ti - on! _____

Alto:
Hou - te! UNIS. Fil - les fol - les

Tenore basso:
Hou - te! UNIS. Fil - les fol - les

Tenore:
Gloi - re! *fff* Gloire _____ à _____ Ri -

Basso:
Gloi - re! *fff* Gloire _____ à _____ Ri -

Piano:
rit. a Tempo.

RIDEAU.

S.
_ta!

M.
_toi _ _ _ re!

T.
sans _ _ _ pu _ deur!

B.
sans _ _ _ pu _ deur!

T.
_ta!

B.
_ta!

RIDEAU.

8-

8-

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

PREMIER TABLEAU.

Une salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE.
 Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles.
 A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers.

SECONDA.

68. *Andante sostenuto.*

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked "68. *Andante sostenuto.*" and "PIANO." It features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The melody begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system continues the melody with a piano (*p*) dynamic and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system features a forte (*f*) dynamic at the start, followed by piano (*p*), forte (*f*), and mezzo-forte (*mf*) dynamics. The fourth system features a piano (*p*) dynamic at the start and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass line is mostly silent, with some chords in the final system.

PREMIER TABLEAU.

Une salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE.
 Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles.
 A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers.

PRIMA.

68=♩ **Andante sostenuto.**

SECONDA.

PIANO.

Musical score for the first system. It consists of two staves: the upper staff for the Prima and the lower staff for the Seconda. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante sostenuto'. The piece begins with a piano (*p*) dynamic and ends with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is primarily in the right hand of the piano.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It features two staves for Prima and Seconda. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*). The music continues in the right hand of the piano.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. It features two staves for Prima and Seconda. The dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*) and mezzo-forte (*mf*). The music continues in the right hand of the piano.

PRIMA.

Musical score for the fourth system, featuring the vocal line for the Prima part. It consists of two staves: the upper staff for the Prima and the lower staff for the Seconda. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music is primarily in the right hand of the piano.

accelerando e cresc.

First system of a piano score in 3/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melodic line with chords and eighth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of chords. Dynamics include *f* with accents and *p*.

Second system of the piano score. It begins with a fermata and a *ff* dynamic. The tempo marking *a Tempo.* is present. The system concludes with a *p* dynamic and a fermata.

Third system of the piano score, showing the right hand with a melodic line and the left hand with a supporting accompaniment.

Fourth system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines.

Fifth system of the piano score, featuring dynamics of *mf*, *p*, and *ppp* with various accents and fermatas.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a whole rest. The left hand (bass clef) plays a sequence of notes: a half note G₂ with an accent (^), a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, and a quarter note D₂. The dynamic marking *f* is at the beginning, and *p accelerando e cresc.* is at the end of the system.

a Tempo.

Second system of musical notation. The right hand has a whole rest. The left hand plays a sequence of notes: a half note G₂, a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The dynamic markings are *f*, *ffp*, and *p*.

Third system of musical notation. The right hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The left hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The dynamic marking *p* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The left hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The left hand plays a sequence of notes: a quarter note G₂, a quarter note F₂, a quarter note E₂, a quarter note D₂, a quarter note C₂, a quarter note B₁, a quarter note A₁, and a quarter note G₁. The dynamic marking *p* is present.

p

PRIMA.

Cantabile.

p *mf* *f* *ff* *fff* *p* *m.d.*

SECONDA.

mf

f *ten.* *ten.* *mf*

p

SECONDA.

Musical score for the SECONDA part, first system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes in the final measure. The bass clef part is mostly silent, with a few notes in the final measure.

PRIMA.

Musical score for the PRIMA part, first system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef starts with a half note, followed by quarter notes and eighth notes. Dynamic markings include *p*, *mf*, *f*, *ff*, and *fff*. The bass clef part is mostly silent.

Cantabile.

Musical score for the Cantabile part, first system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef is marked *appassionata.* and *p*, followed by *mf* and *f*. The bass clef part features a bass line with a 7th fret marking and a 7^b marking. The system concludes with a fermata over the final note.

Musical score for the Cantabile part, second system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef is marked *ten.* and features a 6th fret marking. The bass clef part also features a 6th fret marking and is marked *mf*. The system concludes with a fermata over the final note.

Musical score for the Cantabile part, third system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The melody in the treble clef is marked *p*. The bass clef part is marked *p*. The system concludes with a fermata over the final note.

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass staves and one treble staff. The music is in a key with two flats and a 6/8 time signature. The dynamic marking *mf* is present. The notation includes various rhythmic patterns and slurs.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. It concludes with a double bar line and a 6/8 time signature.

68 = \bullet
Allegretto.

Third system of musical notation, starting with a treble clef and a 6/8 time signature. The dynamic marking *p* is present. The notation features a series of eighth-note patterns with slurs.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings *f* and *p*, and features a large slur over a complex rhythmic passage.

Fifth system of musical notation, concluding the piece with a double bar line and a 6/8 time signature. It features a dynamic marking *f* and a large slur.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes dynamic markings such as *ten.* (tenuendo) and *ten.* (tenuendo).

Allegretto.

Second system of musical notation, starting with a measure rest marked '6' and a new section marked '8'. The tempo is *Allegretto*. The system includes a double bar line and a dashed line above the staff.

Third system of musical notation, starting with a measure rest marked '8'. The system includes a dashed line above the staff.

Fourth system of musical notation, starting with a measure rest marked '8'. The system includes a dashed line above the staff.

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest marked '8'. The system includes a dashed line above the staff and concludes with a double bar line and a key signature change to 3/4 time.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) begins with a melody marked *f* (forte). The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment marked *mf* (mezzo-forte). The key signature has one flat and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The right hand continues the melody with a slur over the first two measures. The left hand accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Third system of the musical score. The right hand melody features a slur over the first two measures. The left hand accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Fourth system of the musical score. The right hand melody features a slur over the first two measures. The left hand accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The dynamic marking *ff* (fortissimo) appears in the second measure of the left hand.

Fifth system of the musical score. The right hand melody features a slur over the first two measures. The left hand accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The dynamic marking *fff* (fortississimo) appears in the first measure of the left hand. The system concludes with a double bar line, followed by a key signature change to two flats and a time signature change to 6/8. The right hand melody continues with a slur, and the left hand accompaniment is marked *p* (piano).

BOIS.

8

f cantabile.

This system contains the first system of music. The woodwind part (BOIS.) is on a single staff in treble clef, 3/4 time. The piano accompaniment consists of two staves in grand staff. The right hand has a melodic line with a fermata over the first measure. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. The dynamic marking is *f cantabile.*

8

6

6

This system contains the second system of music. The woodwind part continues with a melodic line. The piano accompaniment features more complex textures, including sixteenth-note passages in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking remains *f cantabile.*

8

ff

This system contains the third system of music. The woodwind part has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment becomes more intense, with a *ff* dynamic marking. The right hand has a more active melodic line, and the left hand has a strong bass line.

8

Allegretto.

ff Accelerando.

p

This system contains the fourth system of music. The woodwind part has a melodic line. The piano accompaniment features a *ff Accelerando.* marking, indicating a change in tempo and dynamics. The system concludes with a *p* marking and a repeat sign. The tempo marking *Allegretto.* is also present.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The second system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The third system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The fourth system continues the musical piece. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking *mf* is present at the beginning of the system.

The fifth system concludes the musical piece. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking *f* is present at the beginning of the system. The tempo marking *Larghetto* and the number *63* are present. The section is titled *RIDEAU.* and ends with a fermata over a final chord.

8

First system of a piano score, measures 1-4. It features a treble and bass clef with a brace on the left. The music consists of chords and eighth notes. A dashed line is above the staff.

8

Second system of a piano score, measures 5-8. It features a treble and bass clef with a brace on the left. The music includes chords, eighth notes, and a melodic line with a slur and hairpins. A dashed line is above the staff.

8

Third system of a piano score, measures 9-12. It features a treble and bass clef with a brace on the left. The music consists of chords and eighth notes. A dashed line is above the staff.

8

Fourth system of a piano score, measures 13-16. It features a treble and bass clef with a brace on the left. The music includes chords, eighth notes, and a melodic line with a slur and hairpins. A dashed line is above the staff.

8

Fifth system of a piano score, measures 17-20. It features a treble and bass clef with a brace on the left. The music includes chords and eighth notes. A dashed line is above the staff.

Larghetto. 65 = ♩

RIDEAU.

Au lever du rideau KATELINE va à la porte de gauche, l'ouvre et jette à l'intérieur un regard attristé.

SCÈNE I.
KATELINE.

Mi-di sonne à la tour, — Et mon fils en-cor-re -

-po - se! — Plus de chants quand luit le jour! Plus de rê-ve gran - di -

k. *o - so!* Trois mois de bon-

k. *-ten - se torpeur! O dou - leur! Ah! Ah!*

k. *Triste fixe! tout semble noir Quand le cœur a perdu l'es - poir!* Cen moto.

k. *Dieu! Seigneur, en - tends ma voix!*

A. Dieu! Rends-moi le fils d'au - tre - fois! Qu'il re - pren - ne le

K. bon chemin... Dieu! D'amer cha - grin Mon cœur est

f *mf* *rit.* *p*

Elle pleure, détourne la tête et voit venir REINHOLD. SCÈNE II. REINHOLD.

K. plein! Des

a Tempo. *All^o un poco agitato.*

K. pleurs!... Au jour, il est rentré... Tout pâle et

Meno agitato. 63=♩

tr. *lourd d'ivres - - - se!..* *O mè - re au cœur*

Meno agitato.

tr. *rit.* *a Tempo.* *animato. 72=♩*

ul - céré, *O toi qui m'a - doptas.* *Pourquoi des*

rit. *a Tempo.* *animato.*

tr. *lar - mes? A quoi ser - vi - ront - el - les?*

tr. *Si son cœur a le froid du mar - bre,* *Tous - tes*

tr. pleurs feront-ils fondre ce cœur sous leur chaude rosée ?

rit. *p*

KATELINE.

Maestoso. Non, il est resté bon, Non, il n'est point de

Maestoso.

REINILDE.

Animato. amèrement. Il n'écoute point sa mère; Il est

Animato.

tr. sourd à ma prière. Ton cœur de

me. mère est tort à lui... Mon cœur de vier - ge est

plein de lui... Tous deux, il les é - cra - se!

KATELINE.

Andante.

Il ne sait ce qu'il fait, — Et sa - ra - son sé - ra - re!

saisissant les mains de RENÉ.

Rei - ni - le, sois mon ap - pui; Que nos amours — u - nis ensem - ble

k.

dé-li-sent cette â-me! Rei-nil-de! Rei-

REINILDE.

écoutant, à gauche.

Il vient!... Partez!..

-nil-de! Sois mon ap-pui!

ii.

Avec lui laissez-moi seu-le; Vous se-riez faible; il m'enten-

iii.

dra. Cantabile appassionato. Qu'il soit frappé d'un rayon de lu-

- miè - re! Dieu m'ai - de - ra. *accelerando.*

p *mf*

KATÉLINE regarde REINILDE avec tendresse, lui saisit la tête entre ses mains, l'embrasse sur le front, puis sort par la droite.

CHŒUR DE CARNAVAL DANS LA COULISSE.

Allegretto.

TÉNORS. *f*
Ho - - là! Ho - - là! Trade -

BASSES. *f*
Ho - - là! Ho - - là! Trade -

84 = *Allegretto.* *f* *tr*

T
ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - là! Ho - - là! Trade -

B
ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - là! Ho - - là! Trade -

f *tr*

REINDE prend un livre et va s'asseoir
sur un siège placé près de la cheminée.

- ri, tra - deri, tra - deri! Lais - sez dire et fai - re.

- ri, tra - deri, tra - deri! Lais - sez dire et fai - re.

The first system consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the bass line, and the bottom is the piano accompaniment. The music is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "- ri, tra - deri, tra - deri! Lais - sez dire et fai - re."

Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé - til - - - le.

Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé - til - - - le.

The second system consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the bass line, and the bottom is the piano accompaniment. The music continues in 3/4 time with two sharps. The lyrics are: "Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé - til - - - le."

Fil - le - gen - til - le, Bou - che ri - - an - te,

Fil - le - gen - til - le, Bou - che ri - - an - te,

The third system consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the bass line, and the bottom is the piano accompaniment. The music continues in 3/4 time with two sharps. The lyrics are: "Fil - le - gen - til - le, Bou - che ri - - an - te,"

1. *V* Val - se en - traî - man - te, Joie et li - es - se. C'est la sa -

2. *V* Val - se en - traî - man - te, Joie et li - es - se. C'est la sa -

1. *V* - se! Ho - là! Ho - là! Trade - *mf*

2. *V* - se! Ho - là! Ho - là! Trade - *mf*

MÉRYAN entre par la gauche, défait, les cheveux en désordre.

1. *p* - ri, trade - ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade - *pp*

2. *p* - ri, trade - ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade - *pp*

SCÈNE III.

MERYLN, sans voir REYNOLDE, va vers la table et regagne les papiers de

Adagio. (à part.)

MERYLN.

p Plus d'argent... *mf* Rien... *f* rien!..

- ri, trade - ri, trade - - ra!

- ri, trade - ri, trade - - ra!

Adagio.

pp *f* *fp*

musique qui s'y trouvent, mais il les rejette en ne conservant à la main qu'un simple feuillet.

p Je dois à tous, Dieu sait com - bien!.. Sans ce Con.

f *mf* *fp*

f - cours, plus de cré - dit!.. Dé - - ja trois mois!..

fp *f*

p O fol - le mit!.. Où la - mour n'a-t-il cou -

ae - ce - le - ran - do.

ar - ce - le - ran - do.

Allegretto. 56 = ♩ .

(sombre)

Me. *duil ?.*
Allegretto.
Comme elle a

REINILDE tressaille.

Me. pris mon cœur — pour tant!

Me. *mf* Las — est mon corps, — mon front — brû — tant! Mais — qu'im — *f*

Me. rit. **Maestoso.** 56 = ♩ .
— por — te! Vite à l'ou — vrage!... Merlyn n'est — il donc plus Mer —

rit. **Maestoso.**

M.
 -ly? Mer-ly n'est-il plus un ar-tis-te? Trois mois per-
 animato. *p*

M.
 -dus!.. As-sez! As-sez!..
 Agitato. *mf* *f* Agitato. *f*

M.
 Hors de ma tête, cette Ri-
f

M.
 -ta! La-hou-te maë-
p

Il s'assied à la table, cherchant une idée.

M.
- ca - - - ble!.. **Risoluto.**

M.
f rit. Al-lous, à l'on-
rit.

REINILDE.**Allegretto.***cantabile, espressivo e ben sostenuto.**chantant doucement.*

52 = ♩. *p* Pe-ti - - te mère ai-mée en - tre
- va - ge!.. **Allegretto.**

M.
ton - tes! Pe - ti - te mère si dou - - ce, si dou - -
rit. rit.

a Tempo.

ce! ——— On voit la bonté luire en tes yeux; Ton cœur ———

a Tempo.

f *p*

☆ Ped

accelerando.

est tout a - mour!.. ——— Et quoi qui puisse charmer mon

accelerando.

☆

a Tempo.

portamento.

à - - me, Mère, à toi. ——— mes plus beaux chants, Dou - - -

a Tempo.

mf

rit.

- - ce mè - re, mè - re ché - rie, à toi — mes — plus beaux

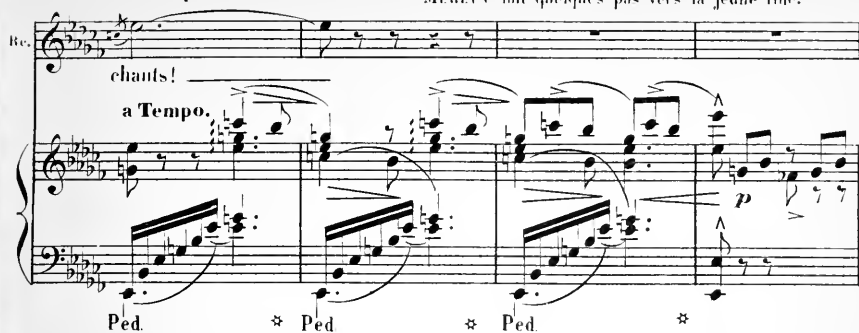
rit.

f *p*

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

a Tempo.

MÉRYX fait quelques pas vers la jeune fille.

Rec. 

chants!

a Tempo.

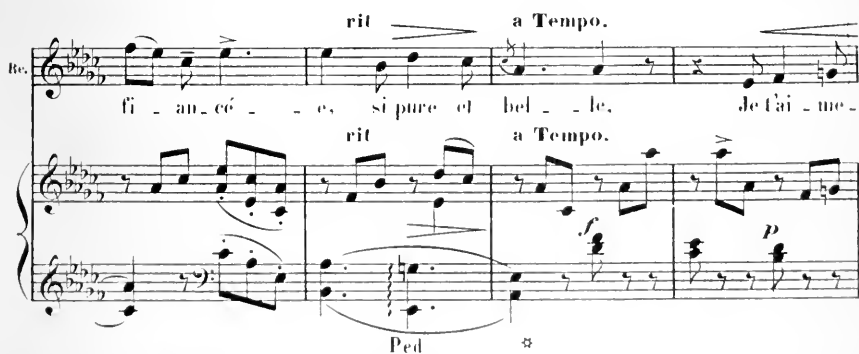
Ped. * Ped * Ped *

avec un accent de tristesse.

te. 

Pe-ti-te fi-an-cée au cœur ten-dre, Pe-ti-te

rit a Tempo.

te. 

fi-an-cé-e, si pure et bel-le. Je l'ai me-

rit a Tempo.

Ped *

te. 

-rai-fi-dé-le-ment jusqu'à mon der-nier jour!.

Ped *

accelerando.

Et quoi qui puisse charmer mon â - - me,

accelerando.

a Tempo.

Belle, à toi mes plus beaux chants, Ma

a Tempo.

portamento.

f

ten - dre belle, à toi mon cœur et mes doux

f

rit.

rit.

Ped * Ped * Ped *

a Tempo.

des larmes roulent dans ses yeux.

chants!

a Tempo.

ff

Ped * Ped * Ped *

avec transport.

Je veux chan - ter quand le ciel m'im - pi - re, Car j'ai l'es -

Ped. Ped. Simile.

- poir et la foi! Oui, j'ai la foi! Le monde é -

Elle ne peut continuer,
se cache le visage et pleure. **Agitato.**

- cou - te ra... MERLYN, ému. **p** 3

Mia chanson d'autre fois!

ff **Agitato. pp**

Pour - quoi des larmes? Dis, pourquoi? -

REINILDE, essayant ses larmes, se levant,
et mettant toute son âme dans ses paroles.

Mer-lyn, — ta mè - re vit près de toi.

Je-xiste aussi, moi! Pour-tant Mer-lyn, — ainsi que

pour des morts, tu pas - ses ton che-min!.. Ta mè-re fa -

do - re; — Moi, je l'ai me en - co - re. — En toi nous met-tons notre es -

a Tempo.

no. *mf* -poir.. Pourtant Mer-lyn, tu pas ses sans nous voir!

a Tempo.

mf *f* *f*

p

Andante.

no. *p* O Merlyn, o Merlyn, ta mè-re s'en va mourir de dou-

Andante.

p *p*

no. *f* leur, la bon-ne mè-re... La seule orgie éient ton cœur, toi

f *p*

no. *f* *mf* *p* — ja-dis si doux et tran-quil — le! Et moi, Mer-lyn, Et moi, — je

f *mf* *p*

Stringendo.

meurs de honte et de cha.grin. Ingrat! — Où donc ce grand amour?

Stringendo.

Pour m'é.vi-ter, quel fût mon crime? Hé-las! à toi — je

pen-se nuit et jour! — Merlyn, — si je pouvais — te sau-ver de l'abîme

qui — l'at-tend, je dou-nerais — gaiement ma vi-e!

rit.

Je don_nerai_sai - ment ma vi - - - e!

MERLYN. mécontent

Laissons cet - te fo -

Agitato.

- li - e! Je me dis - trais... ———

Soit! Mais c'est

Agitato.

Andante con moto.

REINILDE. avec force.

Ton cœur — sa - bu - se! Es - tu bien l'hom - me d'au - tre -

ton!

Andante con moto.

tr. *mf*
 fois? A dieu l'ex ta se noble et sain te,

tr. *p*
 A dieu les chants di vins! Ton front n'a

tr. *mf*
 plus d'éclairs... Ils sont ter nis ces yeux si fiers, *f* Où

tr. *f* *mf* *p* *pp*
 ton te flamme s'est é tei te! Merlyu!

p *mf* *rit.* **Maestoso.**

Mer-lyn! Mer-lyn! Rap -

p *mf* *rit.* **Maestoso.**

p *mf* *p*

pel - le ton gé - ni - e Et cours vers la

52 = *p* *mf* *p*

Accelerando.

gloi-re! Elle a sur toi les yeux... Mer -

Accelerando.

rit. **Maestoso molto.**

lyn! Mer - lyn, chasse au ré - ve per-ni-ci -

8 *rit.* **Maestoso molto.**

Re. *enx.* Ar - ra - che ton âme à la nuit

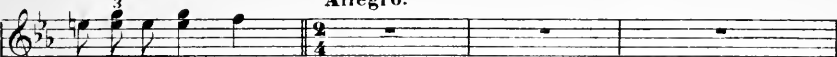
Re. noire, Reviens vers les clar - tes - de l'art! Oubli - e, re-pousse Reini - de;

Re. Mais sois fi - dèle à ton gé - ni - e. Sois fi - dèle à ton gé -

Re. - ni - e... Et moi, ton a - man - te dé - lais - sé - e, Je bé - ni -

rit.


Allegro.

Tr. 

- rai qui m'oublie!

126 = 


MERLYN. ému, s'approchant d'elle et doucement lui entourant le cou avec le bras.


Tr. 

rit.

Allegro.


Le mal dormait en moi,


Tr. 

B. 

Tr. 

le mal s'est réveillé, Qu'il

Tr. 

B. 

Tr. 

soit par moi dompté! Que

Tr. 

B. 

Tr. 

je l'oublie. Douce amie! Tou - bli -

Tr. 

B. 

M.
- er? ———— *p* Toi, ———— l'an ———— ge du ———— ciel dont

M.
la ———— pa ———— ro ———— le ———— Me ré ———— con ————

M.
— forte et me con — so — le? Non! quel — que jour, vers

M.
toi si bon — ne ———— je re — vien — drai fi — dè — le.

M.
Faible est ma tète, Rei - nil - del

f *p*

M.
pp
Mais dans mon â - me Sil fait som - bre,

ppp

M.
p *crese.* *mf* *f*
p Rei - nil - de, Rei - nil - de, dans

crese. *mf*

M.
rit.
Fom - bre ta voix fe - ra bril - ler le

rit.

mf *f*

80 = ♩.

MERLYN conduit REINILDE vers la croisée du fond et l'ouvre.
On aperçoit, par la large baie, la Grand' Place de Bruxelles,
couverte de curieux et de masques.

Allegretto.

M.
joue!

CHŒUR DE FEMMES AU DEHORS.

Bien portant — Et content — Va ton train, va, fi - dè - le,

Allegretto.

Prends — ta — bel — le — par — la main,

MERLYN. (montrant la foule groupée sur la place)

Au plaisir — cha - cun se - ren - e!

C'est l'instant du ri - gau - don; Sur l'accord du vi - o - lon, Fais flot -

Me.

Que de mon - de dans la
 _ter, _ flot - _ ter son co. lil - lon!

(étendant la main)

ru - e! Loin de moi!

Va, Co. lin, va ton train! Chan - _ te bien,

(Il ferme la fenêtre)

de reste i -
 san, te bien, El bois bien Enjoueux amour - reux!

M.
 - ci tout à l'ouvre! Assez dor-mi!

M.
 f rit. $72 = \text{♩}$ **Maestoso.**
 lart... lart... soit mon Dieu vi - vant!

Maestoso.

M.
 Je veux vivre en le ser- vant! Ma

M.
 gloi - re bril - le d'âge en à - ge... Je

SCÈNE IV (REINILDE, heureuse,
lui envoie avec amour,
un baiser de la main.)

M.
vole à fim - mor - ta - li - té!

Allegretto.

En ce moment, BLUTS déjà à moitié ivre, entre par la droite. — En même temps s'ouvre la croisée du fond poussée de l'extérieur et l'on aperçoit RABO qui jette des regards effrontés dans la chambre. — REINILDE en les voyant tous les deux, fronce le sourcil; MERLYN se retourne, les voit à son tour et ne sait plus quelle contenance garder.

80 = *BLUTS.*
Porte ou - ver - te? Point de - gè - ne, Me voi - ci!

p

B.
Ça, comment va la mi - grai - ne? Bien dor - mi? Je

f

B.
suis a - vec la - mi Ra - bo, Franc bu - veur, un peu lour - dand...

rit.

f

rit.

p

(faisant signe de compter de l'argent)

a Tempo.

p *f*

Ab! çà... Mer-lyn, mon gros ma - lin, Le

a Tempo.

p *f*

jeu, vois-tu bien, m'a pris mon dernier sou!

p *mf* *p*

Plus d'argent! c'est immo - ral Par ces temps de car, na_val! Par, me petit

p *mf* *p*

homme! Comment fai-re? Et mis à la ra-ti-

B.

on, chez moi! — Ces fil - les n'ont ni foi, ni loi! —

B.

Mais, tu nous restes, toi; j'ai dit — à Ra - ho — Al -

MERIAN le prend par le bras,
lui montre REYNIDE et veut l'éconduire.

B.

lous — chez Mer - lyn! Quoi! Tu

B.

veux me mettre à la por - te... Sans ar - gent dans la main! Mais

B.

ce n'est pas bien honnê-te! Nie-rai-s-tu ta det-te? Ce se-

B.

-rait par trop fort, oui — vraiment! Es-comp-

B.

-tant le prix — du Concours, Tu viens bai-re tous les

B.

-jours... Vrai, mes fil - les sont trop bonnes... Tu leur dois

B.

plus de cinq cou_ron_nes! Me chas_ser, — moi!

B.

Non! sur ma foi! Ça, mon ar_gent!

REINILDE qui n'a cessé de considérer BEUS avec mépris, tire une bourse de sa poche, y prend cinq couronnes et les jette aux pieds du cabaretier. Puis elle s'avance vers MÉRISAN qu'elle regarde fixement.

B.

C'est — très ar_gent.

REINILDE.

Andante religioso.

Je vais au temple avec ta mè_re, C'est l'hon_re de la pri_

SCÈNE V.

Allegretto.

Elle pousse un profond soupir et sort lentement par la droite.

Re.

BLUTS, se jetant à genoux et, joyeusement, levant les bras en l'air.

Dieu puissant! — C'est plaisant.. — Ra - bo, il grêle de lar-

B.

- gent sur — com_man-de!

Carillon, caril - lon - - ne,

CARILLON.

B.

Moi j'en - ton - ne. — Le ciel est a - vec les - fous...

B.

A nous brocs et flacous! — Al lons boi - re,

B.

Le cœur lé - ger comme u - ne plu - - me, C'est car - na - val! ce

MERLYN.

Allegro. (indigné)

Loin, vous

B.

n'est pas le temps d'être sa - ge. Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!

RABO.

Ah, ah, ah! Ah, ah, ah!

Allegro.

M.
 au-tres! moi, votre a-mi! Par le ciel! je suis Mer-
 rit. molto.
 p ff rit. molto.

M.
 a Tempo. f rit. molto.
 -lyn! Loin di-ci, loin, vous au-tres, mf Eor se
 a Tempo. f rit. molto.

M.
 a Tempo. f
 mè-le-t-il au cui-ve? Loin de mon chemin!
 a Tempo. f

M.
 Allegretto. f
 Oh! hon-te! Moi,
 BLUTS. p (sans se déconcerter)
 Au-tre cho-se. Por-te-clo-se, C'est char-mant!
 Allegretto.

M.
vous suivre! Loin, loin!

R.
Mais qu'importe si j'importe mon argent! — Ah! ah! ah!
riant.
riant.
Ah! ah! ah!

RABO.

BLETS sort par la droite, RABO disparaît en même temps. — SCÈNE VI.
MÉRYAN ferme la porte avec colère et revient sur le devant de la scène.

M.
Hou-te!

f 3

Agitato.

Meno vivo.

M.
Oui! Oui, bien bas je suis tom-bé! Quoi!

mf

Meno vivo.

p

Me. ces drôles... pé - né - trer chez moi? chez ma

ben marcato.

Me. mè - re! Eux, si gros - siers et vils,

mf

Me. ba - vent à la fa - ce, à la fa - ce de Rei - nil - de,

f *rit.* *p* *cantabile.*

sp *rit.* *p* *p*

Me. Pu - re com - me la rosé - e. Hon - te! Ah!

p *f*

Agitato. Il frappe du poing sur la table, se calme
peu à peu et demeure plongé dans ses pensées.

Mr. *f* *Je vou-drais me fuir moi-même.*

Agitato. *f*

espressivo. *f*

MERLYN, rêveur.

p

Je croyais — que Rei-ni-de et ma muse avaient mon

p

à - me.

Allegro moderato.

Je me croyais fort comme un Dieu!

8

Je vis Ri - fa

8

M.

Et sur la ter - re joi - bli - ai tout,

M.

Per - du dans mon rêve im - pur!

Appassionata. 63 = ♩ .

MERLYN.

O - clar - tés du

mf

M.
 jour, Di - vins trans - ports, Ver - ti - gi -

M.
 - neu - - - se i - - - vres - - - se,

p

M.
 Lors - - - que sur - - - les

M.
 li - - vres de ma - mai - tres - - - se - - - de

M.
 bus, char - - - mé, le

M.
 phil - - tre de l'a - mour,

M.
mf
 de l'a - mour

M.
f
 in - - con - no!

M.
P
 Depuis... plus rien! Reuil - - de? Hélas!
fp

M.
 ma mè - - re... l'art et la chas - te

M.
rit.
 mu - se, Tout s'effa - ce et s'en va bien loin.
rit.

M.
P
 Seul me i - mage em - plit mon cœur: _____
ppp

Allegretto ben marcato.

MÉRYL, la tête appuyée sur sa main gauche, regarde d'un air sombre.

M.

ENFANTS dans les coulisses.

Ri - ta!

JEUNES FILLES.

Car - na - val Est - de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

GARÇONS.

Car - na - val Est - de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

Allegretto ben marcato.

MARCUS entre par la

Au plai - sir on voit cour - rir — Jeu - nes fil - les, joy - eux dril - les.

Au plai - sir on voit cour - rir — Jeu - nes fil - les, joy - eux dril - les.

droite, reste au fond et regarde son ami avec un sourire moqueur.

Dans le Bra - vant On vit gai - ment! Vi -

Dans le Bra - vant On vit gai -

31 *va!* *vi - va!* *vi - va!* *vi - va!* *vi - va!* C'est le pa -
 6 - ment! *Vi - va!* *vi - va!* *vi - va!* *vi - va!* *vi - va!* *vi -*

32 - ys Des francs, des francs a - mis, Des frais ten -
 6 - va! c'est le pa - ys Des francs, des francs a - mis, Des

33 - drons Et des lu - rons, Des go - dail - les,
 6 frais ten - drons Et des lurons, Des go - dail - les,

8

MARCUS est entré par la droite et reste au fond, regardant son ami avec un

J.F. Des ri-pail-les! Dans le Bra-bant On vit gai-

G. Des ri-pail-les! Dans le Bra-bant

8

sourire moqueur.

J.F. -ment! Vi- vat! vi- vat! vi- vat! vi- vat! vi-

G. On vit gai- ment. Vi- vat! vi- vat! vi- vat! vi-

SCÈNE VII

Andante.

MARCUS. (S'approchant de MÉRYS, d'un ton railleur)

Ab! ça, beau-té-né-breux, que fais-tu

J.F. -vat! Gloire au Bra-bant!

G. -vat! Gloire au Bra-bant!

Andante.

8

sp

M. *f*
là, mon cher? Ta bourse est-el le vi de? De bout! le temps est

p *fp*

MERLYN. *f*
Le dia - ble soit de toi!

M. *f*
clair, tout est à la joie de - hors, — Charmant, ma

f *mf*

le saisissant par le bras, *mf*
Mar - cus, tu m'as ap - pris la vi - e... Ri - ta, l'a -

M. *p*
foi!

p *mf*

M.
 -mour! — D'où vient que de mon à-me — La paix a fui sans re-

M.
 -tour. Je me demande nuit et jour — Si cet-te fem-me

M.
 Né.ga.re point ma-rai-son, Si mon i-vesse est divi-ne On bien fa-

p *mf* *f* **Stringendo.**

M.
 -tal poison, — si vé-na-le n'est point sa flamme, Si l'ange en-

mf *ff* **rit.**

Alleg. agitato.

M. *fin n'est qu'un dé - mon.*

Alleg. agitato.

M. *De - puis que Ri - ta - m'enchai -*

f

fp

M. *- na, Cou - ra - ge, force - et*

f

fp

M. *di - gnité, Sain - te loy - au - té - Tout som - bre*

f

fp

dans la nuit pro - fon - de.

Le mal en moi gran.

- dit... Mon art - sta - ne an - tit... En ce honteux ser.

- va - ge! Ri - ta! Va - leu

M.
 fu_neste i - ma - ge. Ri - ta! Ri - ta!
 MARCUS. Pour

M.
 toi, trop dé - li - cat mor - ceau que Ri - - ta! A -
 Allegretto.

M.
 - vec trop d'ap - pé - tit — tu mor - dis au gâ - teau. — Tu
 Allegretto.

M.
 n'as pas gardé — la me - su - re. De là ta pei - ue.
 p mf

mf Gour - - mand! *p* C'est l'heu - re, -

— de prendre gar - de. Ri - ta se plaint de ta froi -

mf - deur. Prends gar - de ou bien-tôt, *p* ser - vi - teur! *mf* A place ouver - te *f*

MERLYN. *mf* Quoi? par - le! ex - pli - que - toi!

heu - reux vain - queur!

a Tempo più ritenuto.

M.
 Te railles-tu de moi?
 regardant fixement MERLYN. *p* *lento.*

M.
 Où douc as-tu les yeux. — Triste amoureux?
a Tempo più ritenuto.

p

ppp

mf *accelerando.*

M.
 Hé! hé! Ri - ta, dit-on, re - çoit certain ri -
accelerando.

mf

Agitato.
 MERLYN. avec un transport jaloux

M.
 Ah! Tais - toi! — n'en dis pas plus long! — quel -
 _neur...

Agitato.

p

Me. le douleur! Tais-toi! tais-toi! Tu n'es qu'un vil men-

MERLAN prend à la gorge MARCUS qui le repousse.

Me. - teur!
MARCUS. rit.

f Ri - ta, dit - on... Fou! Maître

rit. *f* *fff*

a Tempo.

M. fou! Tu par - les d'elle a - vec de - goût, Et quand j'en dis un

Me. peu de mal, Tu te ré - voltes, Com - me si ta belle é - tait

MERLYN.

(se promenant fiévreusement)

C'est vrai!... Je suis un fou! Quem'im-
de pur cris-tal!

- por - te ce - la? La — pren - ne qui vou - dra! La chose au
rit.

rit.

a Tempo.

mieux s'arran - ge! Oui! le dia - ble soit de Ri - ta!

MARCUS.

(riant)

Le dia_ble? Mer -

a Tempo.

Entrent par la porte de droite RITA, ses sœurs et huit de leurs compagnes, en costume de carnaval, mais non masquées, RITA représente FLORE. — MERLYN à l'aspect de RITA et de ses compagnes recule, vivement ému.
cantabile.

M.

— lyn tu perdras au chan - ge. Cet an - - ge

p

SCÈNE VIII.

M.

Te le di - - ra.

RITA, AVEC CINQ DE SES COMPAGNES.

Tout en ce jour

LES SIX AUTRES JEUNES FILLES.

63 = ♩ .

Allegro moderato.

p

Rit. — à Fa -

espressivo.

A toi nos ten - dres - - - ses!

espressivo.

-mour! A toi nos ten - dres - - - ses!

espressivo.

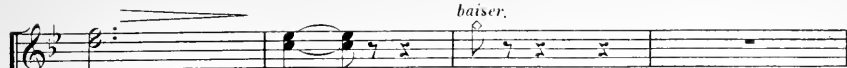
baiser. *baiser.*

Elles baisent par deux fois le bout de leurs
doigts en envoyant des saluts à MERLYN. Le

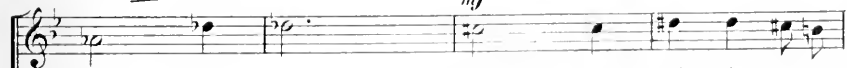
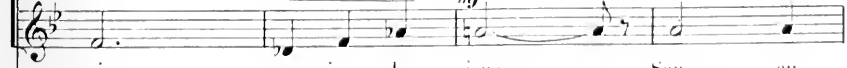
baiser. *baiser.*

cœur cha - grin Ou - bli - - e - - La
Ou - bli - - - e - - La

mf. vi - - e! A toi - - nos ca -
mf. vi - - e! A toi - - nos ca -

baiser.

même jeu.

baiser.
*baiser.**p**baiser.*
mf*mf*

vi - - - e! Le - - - reste - - - est - - - fo -

vi - - - e! Le - - - reste - - - est - - - fo -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff bracket. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and a melodic line in the right hand that is mostly octaves.

li - - - e - - - A - - - toi - - - nos i -

li - - - e - - - A - - - toi - - - nos i -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity. It includes a section with triplets in the bass line and a section with a forte (*f*) dynamic marking.

- ves - - - ses! - - - *baiser.* (même jeu)

- ves - - - ses! - - - *baiser.*

The piano accompaniment features a section with a forte (*f*) dynamic marking and a section with a forte (*f*) dynamic marking. It includes a section with a forte (*f*) dynamic marking and a section with a forte (*f*) dynamic marking.

baiser.

f

Ah! vive, en ce jour,

f

Ah!

m. d.

f

p

A nous — chan — sons, — bai —

p

A nous bai —

vi — ve la — mour!

p

mf

— sers — et ris! — A toi — les fruits — du

mf

— sers — et ris! — à toi — les fruits — du

mf

A toi — les fruits — du

Pa - - - ra - dis! — A - toi — l'i - vresse, à toi l'a -

Pa - - - ra - dis! — A toi — l'i - vresse, à toi l'a -

- mour! — à toi — nos — ca -

- mour! — à toi — nos — ca -

- res - - - ses! — même jeu. *baiser.*

- res - - - ses! — même jeu. *baiser.*

baiser.

baiser.

f

Où, vi - ve la -

f

- mour!

Et vi - ve la - mour! A

toi - nos - vres - ses!

toi - nos - vres - ses!

p

MERLYN. s'approchant de RITA. *mf*

Toi! — i — ci! — toi, — Ri —

Allegretto.

— la! —

MARCUS. à MERLYN.

Chers amis, bien du plai_sir! — Ce fier —

Allegretto.

RITA.

a Tempo.
riant.

Va, ne crains rien, tout i — ra

Fausse sortie. — Il se tient près de la porte
de droite, écoutant ce qui se dit.

rit.

— li — ou Nest qu'un mou_ton!

rit. *a Tempo.*

ii. 

bien. Pas de sur - pri - se! Tes deux dé - vo - tes,

iii. 

tes bi - go - tes, sont à l'é - gli - se.

MARCUS. (à part)

mf Nous, pro - fi -

iiii. 

mf *espressivo*, rit. de suis

de suis

rit.

espressivo, rit.

tous de cet ins - tant. Cher - chons la — douce et chas - te en -

Maestoso.

Hi. Flo - re, rei-ne des ro - ses, Et
Il sort par la droite.

M. - fant!

Maestoso.
Con moto.

Hi. toi Zé-phyr, mon fi - au - cé.

MERLYN.

Ou - blies - tu cer - tain

Con moto.
Un poco agitato.

Hi. Viens, viens!

M. ri - - malleur... Qu'il fas - se ton bonheur!

rit.

Un poco agitato.

hi.

Scul, Merlyn — est mon vrai — po — è — te,

hi.

Je ne veux point d'au.tre con. què - te. **Maestoso.** *f* Nul n'est é -

Maestoso. *ff*

pp

hi.

-gal à toi, — mon doux chan - teur, — Qui fais ma gloire —

hi.

— et com. bles mon ardeur. — **Animato.** *appassionato.*

Animato. Plus *appassionato.*

vi - - - ve est la flam - me Qui pour

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, then a half note, and finally a quarter note. The piano accompaniment features a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with a sextuplet of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

toi, pour toi brûle en moi

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note, a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and sextuplets. The key signature remains one sharp.

Tu rem - plis mon â - - me

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a quarter note, a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The key signature changes to one flat (Bb).

Elle lui prend la main
et la presse sur son cœur.

Dieu in - domp - table é - moi

The fourth system concludes the page. The vocal line has a quarter note, a dotted quarter note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment continues with triplets and sextuplets. The key signature is one flat.

ti. Sens mon cœur! *f*

(le fascinant du regard)

ti. bat im - pé - tu - eux. Ne lis - tu

ti. pas l'amour dans mes yeux? *rit.*

RITA.

ET SES CINQ COMPAGNES.

(MÉRYL la regarde avec égarement, à moitié gagné déjà) *espressivo.*

Tout en ce jour *mf* *espressivo.*

LES SIX AUTRES JEUNES FILLES.

mf *espressivo.*

All^o mod^o 63 = ♩ .

rit. à l'a - mour! A *espressivo.*

Pendant que les jeunes filles chantent, RITA a jeté sur les épaules de MERLYN

toi — nos ten — dres — — — ses! —
 toi — nos ten — dres — — — ses! —

8-----

un manteau bleu de ciel, lui a posé sur le front une couronne de violettes et
baiser. *baiser.*

(même jeu que précédemment) Le
baiser. *baiser.*

8-----

de primevères et lui a mis dans la main une corne d'abondance dorée.

cœur cha — grin ou — bli — — — e — La
 ou — bli — — — e — La

vi - - - e! A toi nos ca -

vi - - - e! A toi nos ca -

mf

- res - - - ses! —

- res - - - ses! —

baiser.

(même jeu)

baiser.

baiser.

baiser.

Miex - - - vaut vi - - - vre au

Miex - - - vaut

p

mf

jour — le jour, — Sans — re — grets et sans en —

vi — — — vre au jour le jour, — Sans — en —

— vi — — — e! — Le reste — est — fo —

— vi — — — e! — Le reste — est — fo —

— li — — — e! — A toi — nos i —

— li — — — e! — A toi — nos i —

8

baiser.

-VES - - - ses! — (même jeu)
baiser.

8

baiser

f ϕ (1)

baiser.

Où, vive en ce jour —

Où,

m.d. *f*

A nous chan-sons, bai-

A nous bai-

vi-ve l'a-mour!

- sers — et ris! — A toi — les fruits — du
 - sers — et ris! — A toi — les fruits — du
 A — toi — les fruits — du

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major (one sharp) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Pa - - ra - dis! — A toi — l'î - vresse, à toi la -
 Pa - - ra - dis! — A toi — l'î - vresse, à toi la -
 8

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the piano part.

- mour! — A toi — nos — ca -
 - mour! — A toi — nos — ca -
 8

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the piano part.

*baiser.**baiser.*

- res - - - ses! (même jeu)

*baiser.**baiser.*

- res - - - ses!

8

f (9)

Oui, vi - ve l'a - mour!

Et vi - ve l'a -

8

A toi nos i - vres - - - ses!

-mour! A toi nos i - vres - - - ses!

8

Regardant MERLYN avec complaisance.

RITA.

Voyez, c'est Zéphyre, noire

The first system shows Rita's vocal line in a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has one flat.

Andante.

Animato. (lui prenant le bras)

Dieu! Dieu super-beau

Un Dieu... plus tôt un pauvre fou!

The second system features two vocal lines. Rita's line starts with an Andante tempo and transitions to Animato. Merlyn's line is entirely Animato. The piano accompaniment includes dynamic markings *fp* and *mf*.

116 = ♩

Allegro appassionato.

fou, tu resteras toujours mon roi! MERLYN complètement subjugué.

O liens puissants d'ar-

The third system continues the scene with an Allegro appassionato tempo. It includes a key signature change to two sharps. The piano accompaniment features a strong *f* dynamic.

mf

mf *p*

mf *p*

den - te vo - lup - té, — Hu - mai - - ne là - - che -

mf *p*

té! — A sa voix meurt — la vo - - lon - té!

(à Rita) *f*

mf *f*

Si tu mens, — si tu

ff *mf*

ff *mf*

trou - pes... — Mal - heur!

p

Lu - tte i - mi - tile et vai - ne,

mf

O fen - da - mour, ja - lou -

f

- si - e... Viens, viens, Ri -

f

- tal Je suis en

Me. *ton pou - voir Jus -*

Me. *- qu'à ce soir! Viens, à*

Me. *nous ce jour. De folle i - vresse et*

Me. *d'un son - dable a - mour! Viens, viens, Ri -*

Entrent à ce moment KATELYNE et REINOLDE au moment même où partent MÉRILAN, RITA et les jeunes filles.

KATELYNE.

Agitato.

Mon fils! mon fils!

Alf
Agitato.

The first system of the score features Katelyne's vocal line in treble clef with lyrics "Mon fils! mon fils!". Below it is a piano accompaniment in bass clef, marked "Alf" and "Agitato.", with dynamics *f* and *p*.

Elle sort en sanglotant pendant que REINOLDE va à la fenêtre du fond et l'ouvre toute large, découvrant le spectacle de la ville en fête.

Mon pauvre enfant!

The second system continues Katelyne's vocal line with lyrics "Mon pauvre enfant!". The piano accompaniment continues with complex chordal textures and rhythmic patterns.

The third system shows the piano accompaniment continuing with intricate harmonic and rhythmic details.

The fourth system concludes the piano accompaniment with a final cadence, marked with a double bar line and a fermata.

REINILDE.

ff

O Dieu — élément, — — j'existe — en — cor!

p *f*

San — glant — on — tra — — — — — ge! Ri — —

p *f* *simile*

— ta, — Ri — ta, là sous mes yeux...

rit. *a Tempo.*

Que je — — — — — vous — — — — — drais mourir!

rit. *a Tempo.*

MUTTS entre, va fermer la fenêtre et se tient au fond.

Mer - l'yn! Mer - l'yn! je te hais, te me -
 rit. *ff*
 rit.

- pri - se. MARCUS, doucement. *p*
 76 = Allegretto.

Rei - nil - de, ce Mer -
 Allegretto. *fff* *p*

- l'yn est-il en - cor di - gue d'amour? — Ce - lui qui t'aime et t'a -
mf

- do - re, — il est à tes genoux prosterné. Bais -
f *p*

Elle se détourne, essuie ses
 larmes et fixe sur MARCUS de
 sombres regards.

REINILDE.

All^o agitato. *avec noblesse.*

Merlyn eût-il — brisé ma vi-e...

pliant le genou. rit.

M.

_ se sur lui les yeux.

rit. All^o agitato.

Meût-il pous_sé à la fo - li - e... Mon cœur, mon cœur sue -

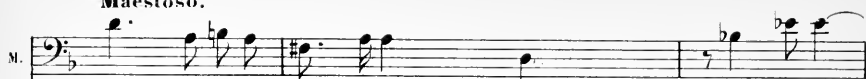
_ combât-il — à tant d'outrages... Pourquoi vous ai - _ merais-je?

MARCUS.

se dressant.

Crois - tu

Maestoso.

M. 
 donc, in-di-gne-ment trahi - - e, Le sauver

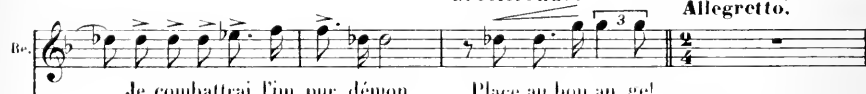
Maestoso.

accelerando.
REINILDE.**Agitato.****Maestoso.**
avec exaltation.

3. 
 Perdu! Lui dans la fau-ge! Non non, —
 — de l'in-fa-mi-o?

accelerando.**Agitato.****Maestoso.**

accelerando. elle sort vivement par la droite.
Allegretto.

10. 
 Je combattrai l'im-pur démon... Place au bon an-ge!
 MARCS, la suivant des yeux.
 Trop tard! —

accelerando.**Allegretto.**


M. Mer - ly, la boue l'étouf - fe! Mor - dez, ô

M. hai - ne, mor - dez au cœur. El - le m'ap -

M. - par - tiendra! Mor - dez, ô

M. Il sort. CHANGEMENT A VUE
hai - ne!

SCÈNE XI

La Grand' Place de Bruxelles, couverte d'une foule joyeuse et bariolee chantant, criant, dansant.
Beaucoup de masques mêlés au peuple.

CARILLON

84 = ♩

TÉNORS.

BASSES.

Ho - la! Ho -

Ho - la! Ho -

- la! Trade - ri, trade, ri, trade - ra! Ho - la! Ho -

- la! Trade - ri, trade, ri, trade - ra! Ho - la! Ho -

tr

tr

tr

tr

T. *la!* — Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de - ra! —

B. *la!* — Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de - ra! —

T. *f* Lais - sez - dire et fai - re, — Vo - gue - la ga -

B. *f* Lais - sez - dire et fai - re, — Vo - gue - la ga -

T. *p* - le - re! — Au - qui pé - til - le,

B. *p* - le - re!

T. *Fil - le gen - til - le, ——— Bou - che ri - an - te, ———*

B. *Fil - le gen - til - le, ——— Bou - che ri - an - te, ———*

T. *Valse en - traî - nan - te, ——— Joie et li - es - se, C'est la sa -*

B. *Valse en - traî - nan - te, ——— Joie et li - es - se, C'est la sa -*

T. *- ges - - - se! ——— Ho - la! ——— Ho - la! ——— Trade -*

B. *- ges - - - se! ——— Ho - la! ——— Ho - la! ——— Trade -*

1. *ri, tra-de-ri, tra-de - ra. Ho - là! Ho - là! Tra-de -*

2. *ri, tra-de-ri, tra-de - ra. Ho - là! Ho - là! Tra-de -*

8

1. *ra, tra-de-ri, tra-de - ral (Ils dansent)*

2. *ra, tra-de-ri, tra-de - ral*

f *p* *m.d.*

f

218 **Un poco meno vivo.**

SOPR. ALTOS.

p Bien por.tant Et con.tent, Va ton train, Va, fi -

de - - - le, Prends ta bel - - - le

Par la main; C'est fins.tant du ri.gau -

don. Sur l'accord du vi.o - lon, Fais flot -

S.
A.

ter, flo - ter son co. fil - lou. Va, Co. lin,

S.
A.

va ton train! Chau - te bien,

S.
A.

Sau - te bien Et bois bien, En joyeux A - mou -

Tempo 1:

ENFANTS, (FILLES ET GARÇONS)

S.
A.

Car - na - val Est - de re - tour! Fête et bal, Flû - te et tambour!

- ceux!

F. Au plai_sir On voit cou_rir — Jeunes fil_les, Joyeux dril_les.

G. Au plai_sir On voit cou_rir — Jeunes fil_les, Joyeux dril_les.

F. Dans le Bra_bant On vit gai_ment. Vi_

G. Dans le Bra_bant On vit gai_

F. _vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! C'est le pa_

G. _ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_

5. *Des franes, des franes a - - mis, Des*
 6. *-vat! C'est le pa - ys Des franes, des franes a -*

5. *frais ten - drons Et des lu - rous.*
 6. *-mis, Des frais ten - drons Et des lurous,*

5. *Des go - dailles, Des ri - pailles! Dans le Bra - vant,*
 6. *Des go - dailles, Des ri - pailles! Dans le Bra -*
 8

F. *On — vit gai — ment! Vi — vat! vi — vat! vi — vat! vi — vat! vi —*

G. *— bant, On — vit gai — ment! Vi — vat! vi — vat! vi — vat! vi —*

F. *— vat! Gloire au Bra — bant!*

G. *— vat! Gloire au Bra — bant!*

TÉNORS,
H0 — — la! — — H0 — — la! — — Tra — de —

BASSES,
H0 — — la! — — H0 — — la! — — Tra — de —

T. *ri, trade_ri, trade - ra! Ho - la! Ho - la! Trade -*

B. *_ri, trade_ri, trade - ra! Ho - la! Ho - la! Trade -*

T. *_ri, tra_de_ra, tra_de - ri, tra_de_ra, tra_de - ri, tra_de_ri, tra_de -*

B. *_ri, tra_de_ra, tra_de - ri, tra_de_ra, tra_de - ri, tra_de_ri, tra_de -*

SOPR. ALTO.

Bien por-tant Et con- tent

T. *_ri, trade_ri, trade - ra! Ho - la,*

B. *_ri, tra - de - ra! Trade_ri, trade -*

S. A. *Bien por-tant* *Et con-tent,* *Va ton*

T. *Ho - là!*

B. *- ra!* *Trade-ri, trade - ra!*

ENFANTS, (FILLES ET GARÇONS) *f*

S. A. *Car - na - val* *Est - de re-tour!*

T. *train* *Co - lin,* *Trade-ri, trade - ra!* *Vin qui pé -*

B. *Trade-ri, trade - ra!*

F. G. Fête et bal, Flûte et tambour, Car - na - val Est de retour,

S. A. -

T. - til - - le, Fil - le gen - til - - le, Fil - le gen -

B. -

F. G. Car - na - val Est de retour,

S. A. Bien portant ——— Et content ———

T. - til - - le, Lais - sez - dire et

B. Lais - sez - dire et fu - - re,

F. G. Car - na - val Est - de re - tour.

S. A. Va ton train, Co - lin. Prends ta

T. - fai - - - re, Vo - gue - la ga - lè - re!

B. Vo - gue - la ga - lè - re! Vo - gue - la ga -

F. G. Fête et bal, Flûte et tambour! Au plai - sir Ou

S. A. bel - le Par - la main.

T. Vo - gue - la ga - lè - - - re!

B. - lè - re, Vo - gue - la ga - lè - re!

F. G.  voit cou - rir Jen - nes fil - les, Joy - eux dril - les,

S. A. 

T.  Ho - - la! Ho -

B. 



F. G.  Dans le Bra - vant On vit gai - ment. Vi -

S. A. 

T.  - la! Lais - sez dire et fai - re. Vo - gue - la ga -

B. 



rit.

F. G. *rit.*
 -vat! vi-vat! vi-vat! vi-vat! vi-vat! vi - - vat le Bra -

S. A. *rit.*
 -lè-re! Vo - - gue, vo - - gue la ga - lè - -

T. *rit.*

B. *rit.*

Meno vivo.

F. G. *Meno vivo.*
 -bant!

S. A. *f* *Meno vivo.*
 Bien por-tant _____

T. *Meno vivo.*
 -re!

B. *f* *Meno vivo.*
 Lais - sez - dire et fai - re.

Meno vivo.

F. G. *f* Car - na - val

S. A. *f* Et con - tent, Va ton train, Va, fi - dè - le.

T. *f* Vo - gue - la ga - lè - re! Vin qui pé -

B. *f* Vo - gue - la ga - lè - re!

F. Est - de re - tour! Fête et bal, Flû - te et tambour!

S. A. Prends - ta bel - le Par - la

T. - til - le, Fil - le gen - til - le,

B. Fil - le gen - til - le,

F. *Jen - nes fil - les, Joy - eux*

S. *main ——— C'est l'instant du ri - gau - don,*

T. *Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -*

B. *Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -*

F. *dril - les,*

S. *Sur l'accord du vi - o - lon Fais flot - ter, — flot -*

T. *— nan - te! C'est la sa -*

B. *— nan - te! Joie et li - es - se C'est la sa -*

F. G. Vi - ve les ri - pail - les! Vi - ve,

S. A. - ter son co - til - lon! Va, Co - lin,

T. - ges - se. Ho - la! Ho -

B. - ges - se. Ho - la! Ho -

F. G. vi - ve les go - dail - les!

S. A. va ton train, Chau - te bien,

T. - la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -

B. - la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -

1. *Vi - ve, vi - ve les ri - pail - - -*
 2. *san - te bien, Et bois bien En joyeux - A - mou -*
 3. *la! Ho - la! Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de -*
 4. *la! Ho - la! Tra - de - ri, tra - de - ri, tra - de -*

tous dansent.

5. *les!*
 6. *reux!*
 7. *ra!*
 8. *ra!*

The piano accompaniment consists of three systems of grand staff notation. Each system has a treble and bass clef. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and more complex rhythmic patterns in the treble, including sixteenth-note runs and chords. The first system ends with a fermata over the final chord.

ENFANTS.
(FILLES et GARÇONS.)

(Parlé)

Four vocal staves for children, labeled SOPE, ALTOS., TÉNORS., and BASSES. Each staff contains a melodic line with triplets and rests. The lyrics are: Pla - ce! Pla - ce! le cortè - ge! le cortè - ge!

The final system of piano accompaniment, consisting of grand staff notation. It features a rhythmic accompaniment in the bass and chords in the treble. The system concludes with a fermata over the final chord.

Le cortège est précédé de hérauts, sonant de la trompette et
 Alla marcia. 88 = 



suivi de groupes allégoriques, à pied.






First system of a piano score in G major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *sfz*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, also marked with *sfz*. A dynamic marking of *fff* is present in the middle of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with slurs and accents, marked with *sfz*. The left hand accompaniment is marked with *sfz*.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *cantabile*. The left hand accompaniment is marked with *p*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is marked with *m.g.*

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is marked with *m.g.*

MERLYN et RITA, représentant Flore et Zéphyr, occupent le centre d'un char couvert de fleurs, entourés des amies de RITA.

SOP. *p*

Voy - ez, — voy - ez, — voi - ci ve -

ALTOS. *p*

Voy - ez, — voy - ez! — voi - ci ve -

TÉNORS. *p*

Voi - ci ve -

BASSES. *p*

Voi - ci ve -

Soprano: ... nir le char! Par tout

Alto: ... nir le char! Par

Tenor: ... nir le char!

Bass: ... nir le char!

Piano accompaniment: The piano part features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both in a key with two sharps (D major or F# minor).

Soprano: des fleurs, de for et du brocard!

Alto: tout des fleurs, de for et du brocard!

Tenor: De for et du brocard!

Bass: De for et du brocard!

Piano accompaniment: The piano part continues with a similar rhythmic pattern, providing harmonic support for the vocal lines.

S. *mf*
 Voy - ez! voi - ci, voi - ci ve -
 A. *mf*
 Voy - ez! voi - ci ve -
 T. *mf*
 Voi - ci ve -
 B. *mf*
 Voi - ci ve -

S. *mf*
 - nir le char! Voy - ez! voi - ci ve - nir le char!
 A. *mf*
 - nir le char! voi - ci le char!
 T. *mf*
 - nir le char! voi - là le char!
 B. *mf*
 - nir le char! voi - là le char!

S.
A.
T.
B.

f Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

f Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

f Voi - ci le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

f le char! *ff* c'est lui! c'est lui!

SCÈNE XII.

RABO.

B.

f Merlyn, malheur à

S.
A.
T.
B.

Vivat Merlyn!

Vivat Merlyn!

Vivat Merlyn!

Vivat Merlyn!

H. *toi!*
 S. *Chantez! — chantez! — chan - tez nous le*
 A. *Chantez! — chantez! — chan - tez nous le*
 T. *Chantez! — chantez! — chan - tez nous le*
 B. *Chantez! — chantez! — chan - tez nous le*

f *ff* *p*

8

H. *O Ri - ta, cœur sans foi!*
 S. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 A. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 T. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*
 B. *chant di - vin, d'a - - mour sans fin.*

mf

H. *ff* Malheur à toi! Malheur à
 S. *f* Vi vat Merlyn! *ff* Vi vat Merlyn!
 A. *f* Vi vat Merlyn! *ff* Vi vat Merlyn!
 T. *f* Vi vat Merlyn! *ff* Vi vat Merlyn!
 B. *f* Vi vat Merlyn! *ff* Vi vat Merlyn!

accelerando.

H. *ff* Malheur à toi!
 S. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 A. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 T. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 B. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!

accelerando.

H. *fff* Malheur à toi!
 S. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 A. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 T. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 B. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!

All^o un poco maestoso.

H. *fff* Malheur à toi!
 S. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 A. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 T. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!
 B. *ff* Chantez, chantez le chant di vin!

All^o un poco maestoso.

72 = $\frac{2}{4}$

debout sur le char.

RITA. *mf*

Sa - lut au jour debout sur le char. Au

MERLYN.

au jour qui luit,

p

ti. jour qui luit, au temps qui fuit! Sa -

Me. Sa - lut au temps qui fuit!

p

ti. - lut au jour, flam - beau d'amour, Aux

Me. Sa - lut au jour, flam - beau d'amour,

mf

Hi. *ff*
 cœurs heureux brûlant des mêmes feux. A -
 Me. *f*
 Sa-lut aux cœurs heureux brûlant des mêmes feux.
ten.

Hi. *Allarg.*
 -mour, à toi l'ardent tri-but que l'of-fre la jeu-nes-
 Me. *ff*
 A-mour, à toi l'ardent tri-but que l'of-fre la jeu-nes-

ENFANTS — FILLES et GARÇONS. *ff*
 Sa-lut à
 SOP. ALTO. *ff*
 Sa-lut à
 TENORS. *ff*
 Sa-lut à
 BASSES. *ff*
 Sa-lut à

Allarg. *ff*

a Tempo.

vi. *p* *se!* A nous, les jours d'i -

Me. *p* *se!* A nous, les jours

F. *toi!*

A. *toi!*

T. *toi!*

B. *toi!*

a Tempo.

8 *p*

vi. *ves - se,* A nous les fol - - les

Me. *di - - ves - se,* A nous les fol - - les

8

vi.
nuits! A nous la fleur non

M.
nuits! A nous la fleur

vi.
-vel - le, A nous les fleurs, les

M.
non - vel - le, A nous les fleurs, les

vi.
fruits; Le plaisir nous ap - pel - le, Ar -

M.
fruits; Quand le plaisir nous ap -

Tu. *riè - re re - grets et soucis!*
 Me. *pel - le, Ar - riè - re les soucis!*

Tu. *A nous les chants joyeux, Les ri - res et les jeux!*
 Me. *A nous les chants joyeux, Les ri - res et les jeux!*

Tu. *A - - - - - mour, à toi!*
 Me. *A - - - - - mour, à toi!*

Maestoso.

69 = $\text{♩} \text{8}$

Hi. *O flam - me, sa - lut à toi!*
 Me. *O flam - me, sa - lut à toi!*
 S. *-mour, sa - lut à toi! Aux*
 T. *-mour, sa - lut à toi! Aux*
 B. *-mour, sa - lut à toi! Aux*

8

Hi. *Brû - lant des mê - mes feux*
 Me. *Sa - lut aux cœurs heureux, Brû - lant des mê - mes feux*
 S. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*
 T. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*
 B. *cœurs heureux brû - lant des mê - mes feux Sa - -*

8

Tenor (T.) *O flam - me de jeu - nes -*
 Soprano (S.) *Sa - lut à toi O flam - me de jeu - nes -*
 ENFANTS - FILLES et GARÇONS. *Sa - lut,*
 Alto (A.) *lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!*
 Tenor (T.) *lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!*
 Bass (B.) *lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!*

The first system of the musical score includes vocal staves for Tenor (T.), Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), along with piano accompaniment. The lyrics are: "O flam - me de jeu - nes -", "Sa - lut à toi O flam - me de jeu - nes -", "ENFANTS - FILLES et GARÇONS. Sa - lut,", "lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!", "lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!", and "lut à toi, sa - lut à toi, O flamme de - jeu - nes - - se!". The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Tenor (T.) *se!* *Le mon - de en - tier sa -*
 Soprano (S.) *se!* *Sa - lut à toi! Le mon - de en - tier sa -*
 Alto (A.) *sa - lut à toi, sa - lut!* *Le monde entier*
 Tenor (T.) *A nous les jours di - vres - se Et les*
 Bass (B.) *nous les jours di - vres - se Et les*

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "se! Le mon - de en - tier sa -", "se! Sa - lut à toi! Le mon - de en - tier sa -", "sa - lut à toi, sa - lut! Le monde entier", "A nous les jours di - vres - se Et les", and "nous les jours di - vres - se Et les". The piano part continues with similar rhythmic patterns, including a section marked with a '3' and a '1'.

Ri. *_bit ta loi! su _bit ta loi! A nous la fleur*
 Me. *_bit ta loi! su _bit ta loi! A nous la fleur*
 F. *su _bit ta loi! Salut, salut à toi!*
 S. *fol - les nuits! A nous, à nous la fleur nou -*
 T. *fol - les nuits! A nous, à nous la fleur nou -*
 B. *fol - les nuits! A nous, à nous la fleur nou -*
 8
 Ri. *nou - vel - le! Sa - lut à toi, a -*
 Me. *nou - vel - le! Sa - lut à toi, a -*
 F. *salut à toi! Salut, salut à toi, a -*
 S. *_vel - le! A nous les fleurs, les fruits, Amour,*
 T. *_vel - le! A nous les fleurs, les fruits, Amour,*
 B. *_vel - le! A nous les fleurs, les fruits, Amour,*

rit. Pendant que le Rideau tombe,

Tr. *rit.* _mour, _sa _lut! _ Cha_cun subit _ta loi!

Me. *rit.* _mour, _sa _lut! _ Cha_cun subit _ta loi!

F. *rit.* _mour, _sa _lut! _ Cha_cun subit _ta loi!

S. *rit.* salut! _ Le monde_en_tier subit _ta loi!

T. *rit.* salut! _ Le monde_en_tier subit _ta loi!

B. *rit.* salut! _ Le monde_en_tier subit _ta loi!

les sœurs et les compagnes de RITA lancent du char des fleurs parmi la foule.

8

8

ACTE III

Salle d'auberge chez RITA. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaine de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côté de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habitués.

SECONDA.

Allegro agitato.

PIANO.

Più vivo.

ACTE III

Salle d'auberge chez RITA. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaine de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côté de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habités.

PRIMA.

Allegro agitato.

144 = SECONDA.

PIANO.

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment for the Prima and Seconda parts. The music is in 3/4 time and begins with a piano dynamic marking.

PRIMA.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It includes a first ending bracket for the Prima part and a forte dynamic marking.

Più vivo.

8

Musical score for the third system, marked "Più vivo". It features a first ending bracket and dynamic markings of forte (f) and piano (p).

8

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment with a first ending bracket.

Tempo I:

First system of musical notation. The piano part (top staff) features a melodic line with slurs and dynamic markings *p* and *f*. The bass part (bottom staff) provides harmonic support with chords and a steady eighth-note accompaniment.

Più vivo.

Second system of musical notation, marked *Più vivo.* The piano part (top staff) has a more active melodic line. The bass part (bottom staff) continues with harmonic accompaniment, showing a change in dynamics.

Third system of musical notation. The piano part (top staff) features a new melodic phrase. The bass part (bottom staff) continues with harmonic accompaniment.

Tempo I:

Fourth system of musical notation, marked *Tempo I:*. The piano part (top staff) begins with a *rit.* (ritardando) and *ff* (fortissimo) dynamic. The bass part (bottom staff) continues with harmonic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The piano part (top staff) continues with a melodic line. The bass part (bottom staff) provides harmonic support with chords and a steady eighth-note accompaniment.

Tempo I:
SECONDA.

Più vivo.

Tempo I:

Più vivo.

PRIMA.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and includes various chords and melodic lines.

SECONDA.

PRIMA.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p* and *fp*.

SECONDA.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *m.d.*

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *p*.

Più vivo.

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with slurs and accents. The lower staff is in bass clef and provides harmonic accompaniment with chords and some eighth-note patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure of the lower staff.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is in the first measure, and a *f* (forte) marking appears later in the system.

Third system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment with chords and eighth-note patterns.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is in the first measure. The system concludes with a first ending bracket labeled "8" and the instruction *ben cantando*.

Fifth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff continues the accompaniment. A first ending bracket labeled "8" spans the first four measures of this system.

First system of musical notation. The bass clef staff contains a melodic line with slurs and dynamic markings *m.d.* (mezzo-dolce) and *mf* (mezzo-forte). The treble clef staff contains a few notes, including a whole note chord.

Second system of musical notation. The bass clef staff features a melodic line with slurs and dynamic markings *p* (piano) and *mf*. The treble clef staff contains chords and rests, with some notes marked with 'x'.

Third system of musical notation. The bass clef staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *mf*. The treble clef staff contains chords and rests, with some notes marked with 'x'.

Fourth system of musical notation. The bass clef staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *p*. The treble clef staff contains chords and rests, with some notes marked with 'x'.

Fifth system of musical notation. The bass clef staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *p*. The treble clef staff contains chords and rests, with some notes marked with 'x'.

8

First system of a piano score. It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a melodic line in the right hand with a long slur over the first four measures, and a harmonic accompaniment in the left hand with chords and some eighth-note patterns. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper staff.

Second system of the piano score. The upper staff continues the melodic line with a slur. The lower staff features a rhythmic accompaniment of chords, with some notes beamed together. Dynamics markings include a piano (*p*) marking in the first measure and hairpins indicating volume changes.

Third system of the piano score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a more active accompaniment with eighth-note patterns. Dynamics markings include a mezzo-forte (*mf*) marking in the third measure.

Fourth system of the piano score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes and chords. Dynamics markings include a mezzo-forte (*mf*) marking in the first measure.

Fifth system of the piano score. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a complex accompaniment with many beamed notes and chords. Dynamics markings include a mezzo-forte (*mf*) marking in the first measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure of the system.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure of the system.

Allegretto. 88 = ♩

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure of the system.

8

Musical score system 1, measures 1-4. Treble clef, key signature of one flat, 2/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

8

f appassionata.

Musical score system 2, measures 5-8. Treble clef, key signature of one flat, 2/4 time. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with harmonic accompaniment. The dynamic marking *f appassionata.* is present.

8

ff

Musical score system 3, measures 9-12. Treble clef, key signature of one flat, 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

8

Musical score system 4, measures 13-16. Treble clef, key signature of one flat, 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active accompaniment. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

Allegretto. 88 = ♩

Musical score system 5, measures 17-20. Treble clef, key signature of one flat, 2/4 time. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *f* is present. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature.

First system of musical notation, featuring a grand staff with two bass clefs. The right hand contains sixteenth-note patterns, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and hairpins.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with two bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *f*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*. The word **Accelerando.** is written above the right-hand staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with a treble clef on the right and a bass clef on the left. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The upper staff features two measures of a triplet of eighth notes, each marked with a '3' and an accent (>). The lower staff begins with a triplet of eighth notes, also marked with a '3' and an accent, followed by a series of eighth notes. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff contains a series of eighth notes with accents, followed by a measure with a rest. The lower staff begins with a series of eighth notes with accents, followed by a measure with a rest. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a series of eighth notes with accents, followed by a measure with a rest. The lower staff contains a series of eighth notes with accents. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the lower staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a series of eighth notes with accents, followed by a measure with a rest. The lower staff contains a series of eighth notes with accents. A dynamic marking of *ff* is placed above the lower staff. The word "Accelerando." is written above the upper staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the upper staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a series of eighth notes with accents, followed by a measure with a rest. The lower staff contains a series of eighth notes with accents. A dynamic marking of *ff* is placed above the lower staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the upper staff.

a Tempo.

First system of music, starting with a piano dynamic marking *ff*. The music is in 3/4 time and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of music, starting with a piano dynamic marking *mf*. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Third system of music, starting with a piano dynamic marking *p*. The right hand features a series of sixteenth-note runs, and the left hand has a steady accompaniment of eighth notes.

54 = ♩ Largamente.

Fourth system of music, starting with a piano dynamic marking *f*. The tempo is marked *Largamente*. The music is in 3/4 time and features a more spacious feel with longer note values and a slower pace. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of music, starting with a piano dynamic marking *ff*. The tempo is marked *rit.* (ritardando). The music is in 3/4 time and features a more complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The system ends with a 5/4 time signature change.

a Tempo.

8

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains four measures of music, each starting with a dynamic marking of *f* (forte). The notes are beamed together in groups of four, with slurs over each group. The lower staff is in bass clef and contains four measures of music, primarily consisting of single notes and dyads.

8

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the beamed eighth-note patterns from the first system. The lower staff continues with single notes and dyads. A dynamic marking of *f* is present in the second measure of the lower staff.

8

The third system of music consists of two staves. The upper staff features more complex beamed eighth-note patterns. The lower staff continues with single notes and dyads. A dynamic marking of *f* is present in the fourth measure of the lower staff. There are also some triplets indicated in the upper staff.

8

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff features beamed eighth-note patterns with triplets. The lower staff continues with single notes and dyads. A dynamic marking of *f* is present in the fourth measure of the lower staff.

54 = .
Largamente.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a triplet of eighth notes. The system concludes with a double bar line and a repeat sign. The lower staff continues with single notes and dyads. A dynamic marking of *f* is present in the first measure of the lower staff.

Allegretto. 46 = ♩.

SCÈNE I.

RITA, entrant par la gauche et jetant les yeux sur l'horloge.

ii. *p* *mf*

omphé, au pou - voir de Flo - re! Et lui, Mer -

ii. *f*

-lyn, trônait pres de moi, Roi, fier de sa rei - ne,

allant écouter à la porte de droite.

ii.

f *accelerando.*

ii. *a Tempo. p*

Il dort toujours pro - fondément.

a Tempo.

SCÈNE II.

Allegro agitato. 132 = $\frac{1}{2}$ La porte du fond s'ouvre — entre RABO.

Piano introduction for the first system, featuring a right hand with a melodic line and a left hand with a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes.

RITA.

indifférente.

Rien!

RABO.

Ah!

Qu'est-ce?

Vocal and piano accompaniment for the first system. Rita's vocal line is mostly silent, while Rabo's vocal line has the lyrics "Ah!" and "Rien!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

amèrement. *f*

Rien

rien

c'est vrai!

Vocal and piano accompaniment for the second system. Rita's vocal line has the lyrics "Rien rien c'est vrai!". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

Rien pour moi,

De — puis qu'en ton chemin —

Vocal and piano accompaniment for the third system. Rita's vocal line has the lyrics "Rien pour moi, De — puis qu'en ton chemin —". The piano accompaniment continues with a melodic line.

RITA.

rit. haussant les épaules, a Tempo.

Propos de fou!

— s'est ren - con - tré Merlyn! Quoi? sur le

rit. a Tempo.

char je l'ai vu près de toi, tout fier, dres -

- sant — la tête. A - près... dis, qu'advint -

RITA. *f*

tr. Quoi

- il? Voyous, a-ou-é... Nieras-tu?

tr. railluse. rit.

donc? Quels droits as-tu sur moi?

tr. violemment.

Chacun te montre ___ au doigt! Quels

8---, 3 rit. *ff*

tr. Il a l'air de se calmer.

droits?

Agitato. Calmato.

mf *p*

Andante. 58=♩

ii. *Andante.*

l - ci rè-gnait la gé - ne... Je te vis,

ii. je t'aimai. J'avais la bour - se pleine. Et, toute

ii. *Allegretto.*

la semaine, chez toi je m'at - ta - blai. Un beau

Allegretto.

ii. jour, — sous ton toit vint Sa - bat - te — la

Audante. 54 = ♩

ban-de fol - le - des ar - tis - tes. Lar - ge ri - paille... Or.

- gi - - e! Ra - bo dut sé - loi - guer. — Bou - dant —

— à la be - so - gne, Ra - bo, sans feu, ni lieu, Desint un pauvre i -

RITA, le regardant. 152 = ♩

A - près? **Agitato.** furieux.

cro - que. **Agitato.** De moi, par - dieu!

ti. 
 C'est trop longtemps se faire un jeu! Hi - er. _____ sur -


p *f* *p*

RITA. *haussant les épaules* 
 Le jeu femmi - e? Eh bien! va -

ti. 
 - tout, ce char de Flo - re...


p *rit.*

63 = 
Andante cantabile.
 -t-en! _____ (*avec âme*)

ti. 
 Je ne suis qu'un ou - vrier, Mais plus que moi, Ri -

63 = 
Andante cantabile.


p *espressivo.*

R. 

- ta, nul ne fa-do-re. N'ai-je point

R. 

tout livré Dans les jours de détresse? Ne m'as-tu pas ju-ré De rester ma maî-

RITA. *f*  **Agitato.**

Je l'ai menti... sott! Laisse-moi!

f (éclatant)

Ri-a! Ri-ta! Prends

Agitato.

p *f*

le toisant

tr. 

Que fe-rai-s-tu? (égaré)

tr. 

garde à toi! De moi crains tout, car,



tr. 

je le sens, je de - viens fou! Tu n'as



tr. 

pas de cœur... Me re - pous-ser si lâ - chement!



Largo.

frappant du poing sur la table.

tr. 

Ra - ho, j'en ju - re Dieu, N'est point de ceux qu'on



Allegro agitato. 96 = ♩
 RITA, lui indiquant la porte.

Assez, va-t-en! Bel amon-reux qu'on ti-gre furiens!
 chasse!

Allegro agitato. 96 = ♩

rit. a Tempo
 Va-t-en! Va-t-en! je ris de ta me-na-ce.
 RABO. J'en

rit. a Tempo
 J'en
 suis ré-duit à rien! Ma vie est au désordre... De moi

tu fis — un chien — Eh bien! — Le chien va

rit.

ff

RITA railleuse

Vraiment! — C'aimer par or_dre!

mor_dre!

Ri.ta, le chien va

rit.

rit.

Largamente. RITA montre la porte, RARO s'approche d'elle avec des regards flamboyants, mais voyant entrer les trois sœurs il recule vers la porte et disparaît après avoir levé le poing d'un air furieux.

mordre!

Largamente.

ff

Scherzando. 63 = ♩ .

8

mf

1^{re} SOEUR.

C'est pas ma - fin!

2^e SOEUR.

Quel mauvais - ton!

3^e SOEUR.

Pour rompre - il

p

4^e

mf

Puis, rien ne - pres - se.

5^e

faut - u - ser - d'a - dres - se.

mf

RITA. sèchement

f Pas de con - seils! —

2^e SŒUR. *mf*
Cha - cun — le — craint pour —

sa — ru — des — se...

3^e SŒUR. *mf*
Et — puis, — ce — fut — un

4^e SŒUR.
Et ton — Mer — lyn —

bon — di — ent,

1^{re} S. *f* ne sol - de guè - re — Ja - mais d'ar -

2^e SŒUR. *mf* Tou - jours du vin, ja - mais d'ar -

3^e S. *f* Ja - mais d'ar -

RITA.

Oc - cu - pez - vous de vos a - mants. —

1^{re} S. *f* - gent!

2^e S. *f* - gent!

3^e S. *f* - gent!

p — *f* *p* — *f* *p*

ti. J'ai - me Mer - lyu, c'est - mon - af - fai - - rel

ti. Ra - - - bo n'est qu'un in - trus... meuo vivo.

ti. La - eli - en - - tè - le - n'en veut plus.

ti. Ra - bo n'est qu'un grand sou - nois...

Tempo I!

R.

Et vous, des din - des, tou - tes trois!

1^{re} SŒUR.

p Eh! quel gros mot!

2^e SŒUR.

mf Vous le pre - nez - bien

mf *pp* *f*

ppp

haut, Ma - da - me la prin - ces - se!

3^e SŒUR.

f Pour des servan - tes

mf *p* *pp* *mf*

1^{re} SUEUR.

Pour des ser_van_tes
 Pour des ser_van_tes nous prend-on?
 nous prend-on? Pour des ser_van_tes nous prend-on?

f *p* *mf* *p*

RITA, avec orgueil

I - ci qui donc at - ti - re la fou - le?
 nous prend-on?

p *f* *p* *f* *p*

Qui donc ap - por - te la pu - len - ce? C'est

p *f* *p* *f* *p*

KATELYNE et REINILDE entrent sans être vues, par

moi — que — la — jen — nes — se Re —
 1^{re} SŒUR. *mf* Ain — si — que toi, — je
 2^e SŒUR. *mf* Ain — si — que toi, — je
 3^e SŒUR. *mf* Ain — si — que toi, — je

la porte du fond. — REINILDE tient KATELYNE par la main. — Les deux femmes restent

- cherche — a — — vec — i — — ves — se! Je
 1^{re} SŒUR. *mf* pen — se, L'on pousse — à la — dé —
 2^e SŒUR. *mf* pen — se, L'on pousse — à la — dé —
 3^e SŒUR. *mf* pen — se, L'on pousse — à la — dé —

immobiles jusqu'à la fin de la scène.

1^{re} S. suis — vo — tre sou — tien, — I — ci — je suis maî —

2^e S. — pen — se! — Il faut bais — ser le ton,

3^e S. — pen — se! — Il faut bais — ser le ton,

4^e S. — pen — se! — Il faut bais — ser le ton,

1^{re} S. — tres — se, As — sez! As — sez!

2^e S. Bais — ser le ton! Pour des ser — van — tes

3^e S. Bais — ser le ton! Pour des ser — van — tes

4^e S. Bais — ser le ton! Pour des ser — van — tes

C'est bien! c'est bien! Vous n'è - -
 nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il
 nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il
 nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il

8-

p *f* *p*

- - tes rien! rien! As-sez!
 faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?
 faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?
 faut baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?

8-

11. *ff*
As - sez! c'est bien! c'est bien!

12. *ff*
Princes - se du ____ fla - con!

13. *ff*
Princes - se du ____ fla - con!

14. *ff*
Princes - se du ____ fla - con!

Elles sortent avec fracas,

p

pp

SCÈNE IV

KATELYNE, avec dignité

50 = *p sostenuto.*

Je suis la mè - re — de Mer - lyn. — De - puis l'au - ro - re

je le cherche — Ou me dit que soir et matin, Il est i - ci... que vous, ô

fem - me. par vo - tre grâ - ce Fen - chaînez. *p* Oui, bien bel - -

- - le vous è - tes. Dois - je mien - plain - dre? Non! tant de

charmes ne peuvent ca- cher un cœur mauvais.

All^e mod^o
RITA, délibérément.

All^e mod^o A tous porte ou- ver - te! II

vient comme un autre... et pas - se. Votre fils n'est pas i -

rit.

ci. Ma - da - me, je vous sa - lu -

rit.

Sostenuto.

ti. *- e.*
KATELYNE.

Un mot, un mot encor, fem - me, que veux-tu de mon fils?

Sostenuto.

ppp

De - puis trois mois il vous connaît... Et c'est un

p

ê - tre pi - - toy - a - ble. Ah! ren - dez-nous Merlyn!

mf

f

Sa pau - vre mère à ge - noux vous im - plo - - -

p

Allegro.RITA, rudement. *f*

Vous m'insultez. — je crois; Allez — cher

-re.

Allegro.

cher ailleurs! Je donne à boire...

Elle veut sortir,

et c'est tout!

KATELYNE.

Un mot, un mot — encore, Femme...

REINILDE, s'interposant avec énergie.

Plus rien, — plus rien, ma mè — re, Son cœur est

Meno vivo.

à RITA.

dur et froid. Je le lis dans — tes yeux — que son

rit. molto. **a Tempo.**

fil est i — ci!

f rit. molto. **a Tempo.**

Eh bien! — E — con — te — moi.

Maestoso.

f Tu bri - ses son - génie... el tu veux tu er sa

Maestoso.

fp

f mè - re. C'est trop! Je te dé - nonce au

mf *f*

Prin - ce de Lor - rai - ne, qui sau - ra ta dé - bau - che.

RAEFYME la regarde avec angoisse.

Allegro, 88=♩

Trem - ble! Trem - ble! car c'est la

Allegro.

vi. *ri - - ne!* *Trem - - ble!*

vi. *Trem - ble!* *On fer - me - - ra demain*

vi. *la mai - son, ton in - fâ - me mai - son, Di -* *rit.*

vi. *- ci l'on te chas - se - ra!*

tr. *mf*
 J'ai non - - - ce la sen - ten - ce, Je ne prends

tr. *f*
 pas en trai - tre. Prends garde à toi!

tr. *sf* *fff*
 je frap - pe - rai, trem - ble, trem - ble,

RITA. *f*
 Ah! ah! ah! ah! ah!

REINOLD le front levé sort, entraînant par la main KATELYNE
 tremblante, pendant que RITA éclate de rire.

tr. *v*
 trem - ble.

All^e mod^o 4/4. RITA.

La pauvre est folle, folle à li - er! Fer -

mer ma mai - son!... A quoi donc sert la pa -

-ten - te? Nous sommes, par bonheur,

à che - val sur la loi! Ah! ah! Ah! ah!

RITA se verse à boire et, allant à la porte du fond, lève son verre d'un air de bravade.

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in 3/4 time with a key signature of two flats.

RITA.

A la tien - ne, ma belle enfant! Pou - lette au cœur

fp *fp* *fp*

Musical score for the second system, including vocal line with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings.

Elle boit et ferme la porte.

ten - dre! Pour le

Musical score for the third system, including vocal line with lyrics and piano accompaniment.

mé - me coq - bri - ler tou - tes les deux!

Musical score for the fourth system, including vocal line with lyrics and piano accompaniment.

SCÈNE VI.

A la porte de droite paraît MERLYN à moitié endormi. —
Il tient à la main, mais fanée, sa couronne du deuxième acte.

ti. *Ab! ah! ah! ah!*

MERLYN, sur l'escalier, menaçant RITA du doigt.

Fri - pon - ne, te voi.

ti. *— là! —*

En

ti. *Molto sostenuto, 58=*

son - ge, je - tais près de toi, — je fem - bras - se, je mé -

Molto sostenuto, 58=

ppp *pp* *p*

ti. *— veille... et ne trou - - - se que cel - te couron - ne de fleurs...*

mf *f* *p*

Elle court à lui et l'embrasse.

RITA. *p* *rit.*

Ce baiser-là, du moins, tien, n'est pas un mensonge.

la menaçant encore.

un leur-re!

f *p* *f* *rit.*

All^o mod^o 44 = ♩ .

All^o mod^o

boi-re! Tôt! Je meurs de soif! Du

RITA, se séparant de lui et le regardant dans les yeux.

p

La - - - - - mour

vin!

de tout dé - li -

et Rêve on fo - li -

Qui j'ai choi - si doit

être à moi, Mer -

ly. Et pour la

si - et

rit.
je par-tas. Oui, dis de -
suivez.

fp *ppp*

a Tempo.

main, Tu me suivrais? Point

Ri. d'au - tre femme où je se - rais,

Ri. Dis - moi, Mer - lyn? MERLYN. *f*
A boi - re!

M. Tôt! je meurs de soif! Du - vin!

Entrent par le fond cinq artistes.—
RITA va chercher à boire.

SCÈNE VII. à RITA.

M. cha - que ca - ma -

M.
- ra - de Ver - se ra - sa - do!

M.
p Un jour en - co - re di - ves - se, Et de pa -

M.
mf - res - se! Ar - riè - re la tris - tes - se! Ver - se nous tout *f rit.*

M.
RITA remplit les verres et place deux bouteilles sur la table. Ils boivent et vont s'asseoir devant la cheminée, RITA près de MÉRIN.

plein. boi - re!

a Tempo.

Par le fond entre MARCUS accompagné de quatre amis.

MARCUS.

Rien le bon - jour, Bon - jour!

TOUS. Bon - jour!

On échange des poignées de mains.

MARCUS et les nouveaux arrivants

se dirigent vers une table de gauche.

MARCUS, à ses amis.

Lui!

Moderato.

ton-jours lui! Le jour, la nuit! Est-il as - sez ré -

Moderato.

avec pitié.

m. *- duit? Ja dis su - perbe, A tout in - dif - fé - rent, Il — trônait —*

Un poco maestoso.

m. *— comme un Roi, vraiment! Un poco maestoso. Lui seul — avait,*

m. *es - prit, — talent! — Et nous n'otions que des brins d'herbe!*

montrant MERLYN avec mépris

rit. Allegro mod^o

m. *Voyez le fier — gé - ant! —*

LES QUATRE AMIS frappant sur la table.

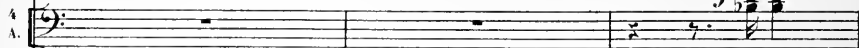
rit. Allegro mod^o A boi - re!

entrent les trois sœurs de RITA et plus tard la vieille servante.

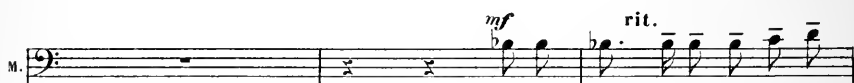
à RITA.



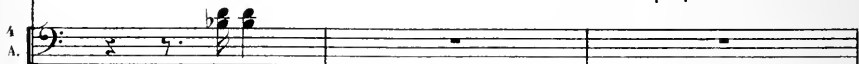
p Un chant contre l'humeur noi - re!



Allous!



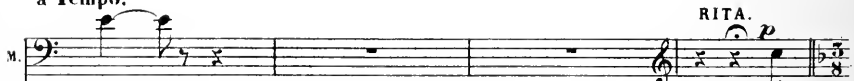
mf La chan - sou que pour toi fit Mer -



Ri - ta!



a Tempo.



- ly!

Eoi -



C'est ça!

Bravo!

Bravo! bravo! bra - vo!



a Tempo.

Allegretto. 44 = ♩.

Ri. *Allegretto.*

- seau dit son hymne à l'oi - sel - - - le. Tout aime et le

Ri. *Allegretto.*

dit au jour! O loi d'a -

RITA ET UNE DES SŒURS. *ppp*

Ri. - mour ton - - jours - nou - vel - le, O sain - - - te

ALTO. LES DEUX AUTRES SŒURS. *ppp*

O sain - - - te

TÉNORS. 3 TÉNORS. *ppp*

O sain - - - te

BASSES. 3 BASSES. *ppp*

O sain - - - te

Soprano: loi d'a - mour! Tout suit la loi

Alto: loi d'a - mour! Tout suit la loi

Tenor: loi d'a - mour! Tout suit la loi

Bass: loi d'a - mour! la loi

Piano accompaniment: The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

Soprano: da - mour!

Alto: da - mour!

Tenor: da - mour!

Bass: da - mour!

Piano accompaniment: The piano part continues with a rhythmic accompaniment, including a dynamic marking of *f* (forte) and *p* (piano) in the right hand.

RITA.

vi. Ah! prends mon bras, Mi - gnou - ne. Aux champs, lorsque

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with the lyrics 'Ah! prends mon bras, Mi - gnou - ne. Aux champs, lorsque'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and melodic lines in both hands.

vi. tout ray - on - ne, Se - pâme et sabandon -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'tout ray - on - ne, Se - pâme et sabandon -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords and melodic lines in both hands.

vi. - ne. Pour nous aus - si fleu - ron -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '- ne. Pour nous aus - si fleu - ron -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords and melodic lines in both hands.

vi. - ne Brill - lant aux feux du jour Un doux ro -

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics '- ne Brill - lant aux feux du jour Un doux ro -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords and melodic lines in both hands.

RITA ET UNE DES SŒURS. *f*

ALTO. LES DEUX AUTRES SŒURS. *f*

TÉNORS.

BASSES. TUTTI. *f*

f

Poum, poum, poum,

p

p

TUTTI. 3 TÉNORS. *p*

3 BASSES. *p*

p *f*

hyme à l'oi - sel - - - le - - - Tout aime et le dit an -

hyme à l'oi - sel - - - le - - - Tout aime - - - au grand

Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, Tout aime - - - au grand

poum. Poum, poum, poum, poum. Tout - - - an grand

S. *ff* jour! O loi d'a - mour tou - -

A. *ff* jour! O loi d'a - mour non - -

T. *ff* ^{TUTTI.} jour! Poun, poun, poun,

B. *ff* ^{TUTTI.} jour! Poun, poun, poun, poun.

f *p* *ff*

S. *pp* - jours non - vel - le, O sain - - - te loi d'a -

A. *pp* - vel - - - le, O sain - - - te loi d'a -

T. *à 3. pp* poun. Poun, poun, O sain - - - te loi d'a -

B. *à 3. pp* Poun, poun, poun, poun. O sain - - - te loi d'a -

pp *mf*

Soprano: - mour! Tout suit la loi d'a - mour!

Alto: - mour! Tout suit la loi d'a - mour!

Tenor: - mour! Tout suit la loi d'a - mour!

Bass: - mour! la loi d'a - mour!

Piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *ff*.

MERLAN embrasse RITA en riant -
 Les autres embrassent les trois sœurs.

RITA, se levant.

Piano accompaniment includes dynamic marking *p*.

Vocal line: Tel - le qui vous sermon - ne,

Vocal line: gron - de, rouchon - ne, Croyez m'en bien, j'ennes gens,

vi. *mf*
 Regret - te sur tout le temps Du prin - temps. La - vie est

vi. *rit.* *a Tempo.*
 bon - ne! A - mis, il faut cueillir. A - lors qu'à nous

vi. *rit.* *f* *a Tempo.*
 il vient Souffrir, le plai - sir, Le plaisir

vi. *8*
 Oui, gar - de ton cœur joy - eux Et

ri. nar - gue à tout grincheux! Jus - qu'à mon -

ri. der - nier jour, Je veux chan - ter

ti. Fa - mour

PREMIERE SOEUR. *ff*

2 AUTRES SOEURS, ALTES. *ff*

TÉNORS. *ff* TUTTI. *f*

BASSES. TUTTI. *f*

Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum, poum.

Ri. *p* Tout ai-me et le dit au jour!

S. *p* le Tout ai-me et le dit au jour!

A. *p* à 3. le Tout aime au grand jour!

T. *p* à 3. poum, poum. Tout aime au grand jour!

B. *p* à 3. poum. Tout au grand jour!

RITA ET UNE DES SŒURS.

S. *fff* O loi d'a-mour lou-jours nou-

A. *fff* O loi d'a-mour nou-vel-

T. *fff* POUm, poum, poum, poum.

B. *fff* POUm, poum, poum, poum. POUm, poum, poum,

S. *pp*
 - vel - le, O sain - - - te loi d'a - mour!

A. *pp*
 - le, O sain - - - te loi d'a - mour!

T. *pp*
 Poun, poun, O ^{à 3.} sain - - - te loi d'a - mour!

B. *pp*
 poun. O ^{à 5.} sain - - - te loi d'a - mour!

p
mf

S. *mf* *ff*
 Tout suit la loi d'a - mour!

A. *mf* *ff*
 Tout suit la loi d'a - mour!

T. *mf* *TUTTI. ff*
 Tout suit la loi d'a - - - mour!

B. *TUTTI. f* *ff*
 la loi d'a - mour!

mf *ff*

MERLYN, très animé, se lève.

Dix! vingt bouteil - les pour moi! —

Les trois sœurs et la vieille servante
apportent de nouvelles bouteilles.

De - main — j'è paierai tout... —

M. *p*

MARCUS.

railleur.

Car tu rem -

- por - - te - ras le prix — du con - cours —

M. *mf*

M. *Qui se ju - ge au - jour - d'hui mè -*

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a long note on 'Qui' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

M. *- - me. On peut boi - re*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest for 'me.' followed by 'On peut boi - re'. The piano accompaniment includes dynamic markings like 'f' and 'V'.

M. *à fa gloi - re!*

TÉNORS. *A boi - re!*

BASSES. *A boi - re!*

The third system introduces vocal parts for Tenors and Basses. The vocal lines are in treble and bass clefs respectively, with dynamic markings like 'f' and 'V'. The piano accompaniment continues in grand staff.

The fourth system shows the piano accompaniment continuing, with a more active melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

BLUTS. derrière la scène, accompagné
de six musiciens ambulants.

VIEILLE CHANSON FLAMANDE.

Allegretto.

L'au - tonne, a-près l'a - ver - se, On —

A - boi - re!

A - boi - re!

56 = *Allegretto.*
p

voit grossir les eaux. Le bon pêcheur s'ex - er - ce, Ta - pi dans les ro -

Les eaux.

Les eaux.

f *p*

B. *f* - seaux. L'air grave et di - gne, il tend sa li - gne; Rien ne far -
VERSION FLAMANDE A - vec sa lour - de be - sa - ce, A - vec son

S. *f* Ro - seaux

T. *f* Ro - seaux

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a bass line for the vocal part, starting with a forte (*f*) dynamic. Below it are the vocal staves for Soprano (S.) and Tenor (T.), both also marked with *f*. The bottom two staves are for the piano accompaniment, with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in a 7/8 time signature and a key signature of one sharp (F#).

B. - ré - te, Grâce ou tem - pé - te. Bro - chet, an -
 sac tout ra - pu - é - ré, A - vec ses

The second system continues the musical score with three staves. The bass line (B.) has lyrics in French and Flemish. The soprano part (S.) continues with the word 'Brochet'. The piano accompaniment (piano) is shown in two staves. The dynamics and time signature remain consistent with the first system.

B. - guille - on - fine a - blet - te, Devant fa - mor - ce sont é -
 bot - tes de cuir di - re di - re, A - vec ses bot - tes di - re

The third system of the musical score consists of three staves. The bass line (B.) contains the final lyrics of the piece. The soprano part (S.) and piano accompaniment (piano) continue the melody and accompaniment. The system concludes with a final cadence in the piano part.

B. *- gaux!*
di - re!

A. *f*
Brochet, an - guil - le ou - fi - ne a - blet - te, Devant fa -
A - rec ses bot - tes de cuir di - re di - re, A - rec ses

T. *f*
Brochet ou fi - ne a - blet - te, Pour
A - rec ses bot - tes di - re di - re, Et

BLUS, paraît en scène avec les musiciens.

B. Pen - si - ve, la men - niè - re Le

A. *- mor - ce sont é - gaux!*
bot - tes di - re di - re!

T. *- ce sont é - gaux!*
di - re di - re di - re!

f rit. *p* *tr*

B. *p*
voit de son mou - lin, Al - lant à la ri - viè - re Où -

S.
A. *f*
Mou - lin!

T.
B. *f*
Mou - lin!

B. *p*
nage un vil fre - tin. Pécheur, ar - rê - te. L'amour te guet - te! Mais sans défi -

VERSION FLAMAND. Avec sa tour - - - de be - sa - ce, Avec son

S.
A. *f*
Fretin!

T.
B. *f*
Fretin!

B. *- an - ce, Vlà qu'il s'a - van - ce, Comu le gou - jon - plein - din - no -*
sac - tout ra - pi - é - cé, A - rec ses bot - tes de cuir di - re

B. *- cen - ce Qui mord à son mor - ceau de pain.*
di - re, A - rec ses bot - tes di - re di - - re.

S. *Comu le gou -*
A - rec ses *ff*

T. *ff*

B. *ff*

S. *ff*

T. *ff*

B. *ff*

S. *- jon - plein - din - no - cen - ce Qui mord à son mor - ceau de pain.*
bot - tes de cuir di - re di - re, A - rec ses bot - tes di - re di - re.

T. *ff*

B. *ff*

Pour - quois - sans de - fi - an - ce Pas - ser près du mou - lin
A - rec ses bot - tes di - re di - re, Et di - re di - re di - re.

rit.

B. Pour - quoi me prendre en traï - - tée? Son - pi - re le pé -

pp

p

B. - cheur. Com - ment de ta fe - nè - tre Crois - tu pêcher mon

A. Pê - cheur!

T. B. Pê - cheur!

f

p

B. cœur? C'est que ta li - gue, Pê - cheur in - di - gue, Amoins de

VERSION FLAMENDE. A - vec ma tou - - - de be - sa - ce, A - vec mon

A. son cœur!

T. B. son cœur!

f

p

B. *for - ce* Que mon a - mor - ce. A s'y sous - trait - re - qui - s'ef -
sac tout ra - pi - é - ré. A - rec mes bot - tes de cuir di - re

B. - for - ce. Passe à cò - té de son bon - heur. _____
 di - re, A - rec mes bot - tes di - re di - re

S. *fff*
 A s'y sous -
 A - rec mes

T. _____

B. _____

S. *fff*
 - trait - re - qui - s'ef - for - ce Passe à cò - té de son bon -
 bot - tes de cuir di - re di - re, A - rec mes bot - tes di - re

T. *fff*
 Chacun goûte à - l'a - mor - ce Que tend l'a - mour vain -
 A - rec mes bot - tes di - re di - re, Et di - re di - re

B. _____

All^o mod^o riant.

Soprano: -heur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,
 dir.

Tenor: -queur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,
 dir.

8-

All^o mod^o

Les musiciens, tout en jouant, montent sur
 la table du fond. — On leur apporte à boire.

Soprano: vite un coup — de vin!

Tenor: vite un coup — de vin!

8-

buvant, pendant que la vieille servante,
 le prenant sous le bras, lui fait compren-
 dre qu'il est temps de se coucher.

BLUTS.

All^o

8-

All^o vous!

p

B. C'est fleur où l'on me couche! Mais le

B. bruit point ne m'effraie, rouche. A mis, sans crainte

B. Et sans contrainte, A mu sez vous — Entout

rit.

B. bien et tout honneur! — Bonsoir!

a Tempo,

Il sort, conduit par la servante.

B.

servi - teur!

Allegro.

ff *Allegro.*

p

8

ff

p

MERLYN.

f appassionato.

8

Ri - - - ta, - - - - - o

fp

f

p

Me.

sour - de Flo - - - re,

passionato.

p

f

Me.

Je fa - do - - re!

48 = ♩ .

parté.

48 = ♩ . Ho - là!

Tempo di Valse.

ff

fff

les mu - si - ciens!

vite u - ne dan - se!

ff

On empile les chaises sur les tables, pour faire de la place. — Après avoir vidé une dernière fois les verres, les couples se forment. — RITA et ses sœurs dansent sur le devant, ainsi que la vieille servante qui requiert d'autorité un cavalier. — Ce qui reste d'hommes dansent deux par deux.

f

mf

First system of a musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of the musical score. The right hand has a series of chords, some marked with a forte (*ff*) dynamic. The left hand continues with a steady accompaniment. The key signature remains two sharps.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords. A forte (*ff*) dynamic is present in the right hand. The key signature is two sharps.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). The key signature is two sharps.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with some chords. The left hand has a bass line with chords. Dynamics include piano (*p*). The key signature is two sharps.

System 1 of a musical score. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter note G4, a quarter rest, and then a melodic phrase starting on A4, moving up stepwise to G5, with a slur and a fermata over the final notes. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a piano accompaniment with chords and arpeggiated figures. Dynamics include *tr* (trill) and *f* (forte).

System 2 of the musical score. The top staff continues the melodic line with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking. The bottom staff continues the piano accompaniment with various chordal textures and a *mf* dynamic marking.

System 3 of the musical score. The top staff features a melodic line with a slur and a fermata. The bottom staff continues the piano accompaniment, including a *tr* (trill) dynamic marking.

System 4 of the musical score. The top staff continues the melodic line. The bottom staff continues the piano accompaniment, featuring a *f* (forte) dynamic marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*f*).

Second system of the piano score. The right hand continues with a flowing melodic line, and the left hand maintains a steady accompaniment. Dynamics include mezzo-forte (*f*) and piano (*p*).

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include mezzo-forte (*f*) and piano (*p*).

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include fortissimo (*ff*) and mezzo-forte (*mf*).

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and fortissimo (*ff*). The system concludes with the instruction *accelerando.*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The piano accompaniment is in the same key and features a steady bass line with chords in the right hand.

The second system continues the musical piece. The vocal line maintains its melodic pattern, and the piano accompaniment provides harmonic support with consistent chordal textures.

SCÈNE X.

Entrent par le fond, RABO, avec cinq compagnons, RABO et ses compagnons.
hommes du peuple comme lui, et qui s'accroient au comptoir. *f*

The third system begins with a vocal entry marked *f* (forte). The vocal line starts with the words "A - loi - re!". The piano accompaniment features a bass line with sustained notes and chords in the right hand. A tempo marking "58 = ♩" is present at the beginning of the system.

RABO s'assoit près d'une table restée libre à gauche, RABO et ses compagnons.
contant du regard RITA qui danse avec MÉRIS. *ff*

The fourth system continues the scene with a vocal entry marked *ff* (fortissimo). The vocal line starts with the words "A - loi - re!". The piano accompaniment features a bass line with sustained notes and chords in the right hand, maintaining the harmonic texture from the previous system.

On continue à danser sans se préoccuper des nouveaux arrivants, qui se saisissent chacun

d'un broc ou d'un cruchon, frappant avec violence sur le comptoir.

A la fin ils brisent tout ce qui se trouve à leur portée en invectivant les danseurs. **RABO** et ses compagnons.

RABO s'est dressé menaçant. —
Musiciens et danseurs s'arrêtent. **LES AMIS DE MERLYN.**

Ils s'arment de chaises et de tabourets et les brandissent en l'air
en s'avancant. — Les compagnons de RABO tirent leurs couteaux, —

Les femmes se jettent entre les deux groupes.

RITA, avec autorité.

-fense! De

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '-fense!' and 'De'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'De'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The time signature is 5/4 and the key signature has two sharps (F# and C#).

hors! vous tous! Je pen - se être i - ci - la mai -

rit.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'hors! vous tous! Je pen - se être i - ci - la mai -'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'hors! vous tous! Je pen - se être i - ci - la mai -'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The time signature is 5/4 and the key signature has two sharps (F# and C#). The word 'rit.' is written above the piano part.

Un poco meno vivo.

-tres - se!

RABO, horgneusement.

Tu - fus - la - mienne - as -

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '-tres - se!'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Tu - fus - la - mienne - as -'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The time signature is 5/4 and the key signature has two sharps (F# and C#). The word 'pp' is written below the piano part.

se dressant. *f* *ff*

Tu mens! Tu mens!

avec une rage croissante.

-sez longtemps... Oui j'étais

tu ——— a ——— mant Et tais ———

— Pont pu con ——— naï ——— tre! Elle o ——— se me braver!

Moi qui cent fois ——— peut ——— être ———

appassionato

RITA.

RITA frappe
RARO au visage.

Tu mens! — Tu mens!

MERLYN.

Tu mens!

vint i - ci dans la nuit... —

La

main — qui m'a frappé — Sou - vent m'a

ca - res - sé Sa bou - che

it.

qui minju-ri - - e ap-pe - lait — mon bai - ser! — J'é -

RITA.

MERLYN.

Tu mens! — Tu mens! —

Tu mens! — Tu mens! —

it.

- tais — le seul a lors à l'embrasser... Je

Meno vivo.

it.

lui — dou - nais son pain, — — — — — J'é - tais pour cet - - le in -

Meno vivo.

8

- gra - te Comme u - ne provi - den - ce ai - mé - e...

f *p* *a Tempo.*

Trois mois — d'amour sans fin Et l'on me chas - sel

rit.

regardant MURRAY avec mépris.

Le voy - ez - vous — son a - moureux, ce cro - que no - te qui

Meno vivo.

tremble en sa peau, — Un chien — con - chant, — Un chien ga -

rit.

ii. *Jeux!* Je lui crache au vi - sa - ge. Viens.

a Tempo.

ii. lâ - che! viens!

Il jette son couteau devant MERLYN qui le ramasse; RABO arrache à l'un de ses amis son couteau et se plante devant MERLYN. — Des deux côtés on les retient.

RITA, se jetant devant MERLYN. le bravant, *ff*

Non, pas ce-là! Eh

à RITA. C'est ton ou - vra - ge!

iii. bien! Oui! Oui! Mon cœur ja - mais n'ai -

ti. *f*
 - ma que lui seul Mer - lyn,

ti. *f* *p*
 qui fé - vil - la! Non,
 MERLYN, s'avancant
 RABO, le couteau en arrière à MERLYN.
 Aavance i-ci Et sans merci!
 A toi - la mort! C'est au plus fort!

ti. *f* *mf*
 pas ce-la! Mer - lyn, Ah! viens! Tu n'ap - par-tiens!
 v. *f* *mf*
 A - vance i-ci! Et sans merci!
 R. *f* *mf*
 A toi la mort! C'est au plus fort!

rit.

Non, point ce - la! non, point ce - la!

LES COMPAGNONS DE BARD ET LES AMIS DE MERLYN.

parlé.

Ar - rié - rel un seul contre un! Par - tie é - ga - le!

RITA.

rit.

Mer - lyn, Ad - vieux! Tu n'ap - par - tiens!

rit. a Tempo.

Les deux rivaux agitent leurs couteaux... Tous font place, les hommes retenant les femmes... Le combat s'engage.

First system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff brace. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The piano part features complex chordal textures with some notes marked with an 'x'.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment shows dynamic markings of *mf* (mezzo-forte) and *ff* (fortissimo). The piano part continues with complex chordal textures and some notes marked with an 'x'.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment continues with complex chordal textures and some notes marked with an 'x'.

MÉLIAN porte un coup de couteau dans le bras de BARO, qui pousse un cri sauvage,

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the same clef and key signature. The piano accompaniment features dynamic markings of *ff* (fortissimo) and *fp* (fortissimo piano). The piano part continues with complex chordal textures and some notes marked with an 'x'.

puis fond sur son adversaire, qu'il ne peut soutenir le choc

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in G major. The vocal line consists of a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment includes chords and a rhythmic pattern in the bass line.

et l'atteint en pleine poitrine.

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

RABO, se dressant devant MERLYN.

Musical score for the third system, including vocal lines for Rabo and Merlyn. Rabo's line is marked with an '8' and Merlyn's with an '8-1'. The piano accompaniment features chords and a rhythmic pattern.

Meurs! C'est au plus fort! Su-bis ton

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

sort! Meurs!

MERLYN chancelle et laisse tomber son arme. —
Les hommes se menagent, les femmes rient. —
RHA court à RABO et le repousse violemment. —
MERLYN tombe dans les bras de ses amis, qui le
conchent par terre, la tête posée sur un coussin
qu'apporte une des sœurs.

RABO, terrible, à RITA, qui ainsi que ses sœurs
lève les bras au ciel.

Toi, serpent — mau — dit! — qui m'as — per —

— du, Meurs donc ans — si!

MARCUS, criant au dehors.

a Tempo.

Armeur — tre! A l'ai — de! A l'ai — de!

Il la menace, mais est retenu par quelques hommes.

Tu Es — vou — lu!

rit.

a Tempo.

SCÈNE XI.

rit. Une garde de soldats Autrichiens
sous la conduite d'un officier paraît au fond.

v. Par — i — ci!

Adagio. 63=♩

rit. *p*

descendant la scène. Les soldats entrent.

v. Malheur! — Jeu d'amour tra-

M. — gi — que!

RABO, au Capitaine. Deux soldats mettent la main
sur l'épaule de RABO.

J'ai tué! Me voici!

Les soldats se retirent dans le fond avec leur prisonnier.
On entend au dehors de joyeuses acclamations.

SOPI. et ALTI. *f*

Gloire à Mer-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer-lyn! Victoi - re!

TÉNORS. *f*

Gloire à Mer - lyn! Victoi - re! Gloire à Mer -

BASSES. *f*

Gloire à Mer - lyn! Victoi - re! Gloire à Mer -

Meno adagio.

S.

Gloire à Merlyn! A lui la pal - me! Gloire à Mer -

T.

-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer - lyn! Gloire à Mer -

B.

-lyn! Victoi - re! Gloire à Mer - lyn! Gloire à Mer -

UN VOISIN, à la porte du fond, criant au dehors.

Eh! voisine... Ici! Merlyn! Il est ici! Je l'ai

-lyn!

-lyn!

-lyn!

ppp *res -* *cen -* *pp*

SCÈNE XII

KATELYNE et REINOLDI paraissent à la porte d'entrée. La foule se masse au dehors. MARCUS et ses amis se placent devant MERYLN pour le cacher à sa mère. RITA, entourée de ses sœurs, se voile le visage.

vu par la fenê - tre, Laissez donc passer sa mè - re!

Vivat Kate,ly,ne! Vivat Mer.

Vivat Kate,ly,ne! Vivat Mer.

Vivat Kate,ly,ne! Vivat Mer.

p *do*

KATELYNE, entrant.

Mon fils! mon fils! Où donc es-tu? A toi — le prix! —

-lyn!

-lyn!

-lyn!

REINDE, frissonnante, écarte avec violence
le groupe qui lui cache le mourant.

Heureux vain - queur!

MARCUS. courbant la tête. *p*

Hé - - - las!

REINILDE.

avec un cri déchirant.

MERLYN la reconnaissant, soulève

la tête et la regarde avec tristesse.

Ah! Toi! toi! Bles -

KATELYNE. s'avançant à son tour et frappée au cœur.

Toi! toi!

Agitato.

se! san - glant! Lui! Mer - lyn! hé -

Mou - pa - vre en - fant! Toi! toi!

La foule entre, précédée de quelques bourgeois, apportant des palmes et des bouquets.

las! mou - rant!

O Dieu clé - ment! Grâce! Grâce!

Andante.

k. 

grâ - ce!

SOP. et ALTI. *p* 

Mer - lyn bles -

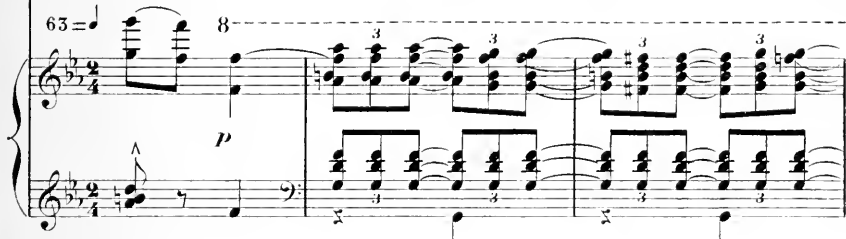
TÉNORS. *p* 

Mer - lyn

BÂSSES. *p* 

Mer - lyn

Andante.

63 

p

REINILDE.

mf 

Mer - lyn, Mer -

k. *mf* 

Mon pan - vre en -

7. *mf* 

sés! Mer - lyn mon -

1. *mf* 

bles - sés! bles - sés mon -

k. *f* 

bles - sés! mon -



bles - sés! mon -

Re. *f* *ly* blessé! mou - - - rant

K. *f* *fant!* *Mou*

S. *p* - rant! mou - rant! O jour

T. *p* - rant! Hé -

B. *p* - rant! Hé -

Re. *f* Jour de deuil! O

K. *p* *fil!* *Bles - sé!*

S. *p* de deuil! O jour

T. *p* - las! Hé - - las! O jour san -

B. *p* - las! Hé - - las! O jour

Re. Mer - - - lyu! Sau - ve Mer - lyu,
 K. mou - rant Sau - ve mon fils, ô
 S. san - glant! Hé - - - las!
 A. san - glant Hé - - - las!
 T. - glant Hé - - - las! Hé - - - las!
 B. de deuil! Hé - - - las!

8

Re. Dieu clé - - ment!
 K. Dieu clé - - ment!
 S. O jour san - - glant!
 T. O jour san - - glant!
 B. O jour san - - glant!

Adagio.

8-1

Adagio. 56 = ♩

ppp

MERLYN, d'une voix défaillante.

p

Doux an - ges, Est - ce vous?

Mr.

Mon cœur vous

espress.

m.d.

Mr.

ou - bli - a!

8

portant la main à son front.

Ma muse — ans — si! Plus

Me. rien...

mf *m.d.* 8

Me. La mort est là!

8

Me. Gé-nie! orgueil! le sort

8 2 2 2

Me. s'en fait un jeu!

2 3 2 2 *espress.*

Il relève la tête,

Me. *- dieu! A - dieu!*

cherchant à voir RITA, qui, éplorée, croise son regard avec le sien.

KATELYNE lui baise le front en sanglotant.
Cependant REINILDE, qui a suivi la direction
du dernier regard de MERLYN, aperçoit RITA.

MERLYN.

Il meurt.

Ah!

Agitato.

REINILDE, avec fureur, à RITA.

se tournant vers MARCUS.

Malheur à toi, dé - mon, Mal - heur

Agitato.

Elle saisit le couteau tombé près du cadavre, fond sur RITA et

à toi! Mal - heur à toi!

va pour la tuer, sans que celle-ci lui oppose aucune résistance. Mais soudain elle tremble et pâlit.

L'arme lui échappe des mains et elle recule jusqu'au milieu de la scène. MARCEUS comme foudroyé, courbe le front.

REINILDE.

La mort est une délivrance... Éter.

Re. *uel re - mords ven - ge mieux!*

Re. *Malheur!* *fff* **19**
4

Mal -

KATELYNE.

Mal - *fff* **19**
4

Mal -

TOUS, à RITA et à MARCUS.
fff *Sur vous malheur, ô noirs démons!* *fff* **19**
4

TÉNORS.
fff *Sur vous malheur, ô noirs démons!* *fff* **19**
4

BASSES.
fff *Sur vous malheur, ô noirs démons!* *fff* **19**
4

19
4

Re.
_heur! _____

K.
_heur! _____

S.
_heur! _____

T.
_heur! _____

B.
_heur! _____

Adagio.

La table tombe lentement.

Ped

fff